

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1973-1974.

9 JANUARI 1974.

**Ontwerp van wet
op de giftige afval.**

VERSLAG

NAMENS DE VERENIGDE COMMISSIES
VOOR DE TEWERKSTELLING, DE ARBEID
EN DE SOCIALE VOORZORG EN VOOR
HET LEEFMILIEU (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. DE SERANNO.

INHOUD.

	Bladz.
I. Ter Inleiding	2
II. Uiteenzetting van de Minister van Arbeid en Tewerkstelling	3
III. Algemene Bespreking	9
1. Coördinatie Milieubeleid	9
2. Harmonisatie Europese Wetgevingen	9
3. Rol ondergeschikte besturen en regionale instanties	10
4. « Giftige » afval	11
5. Lijst van giftige afvalstoffen	13
6. Opslagplaatsen	13
7. Waarborgfonds en Vernietigingscentra	13
8. Toezicht op ondernemingen	14
9. Diversen	16
IV. Artikelsgewijze bespreking	17

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren De Rore en Mesotten, voorzitters; Aerts, Bergers, Billiet, Bury, Cathenis, Claes, Conrotte, Cristel, Cugnon, Mevr. De Backer-Van Ocken, de hh. De Clercq C., Elaut, Ferret, Gerits, Gillet, Hendrickx, Kevers, Lahaye, Mevr. Lassance-Hermant, de hh. Leemans, Meunier, Mevr. Nauwelaerts-Thues, de hh. Paque, Parotte, Slegers, Smeers, Stassart, Strivay, Mevr. Turf-De Munter, de hh. Van den Eynden, Van der Aa, Van In, Vannieuwenhuyze, Wathelet en De Seranno, verslaggever.

R. A 9507

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

75 (Zitting 1973-1974) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1973-1974.

9 JANVIER 1974.

**Projet de loi
sur les déchets toxiques.**

RAPPORT

FAIT AU NOM DES COMMISSIONS REUNIES
DE L'EMPLOI, DU TRAVAIL
ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE
ET DE L'ENVIRONNEMENT (1)
PAR M. DE SERANNO.

SOMMAIRE.

	Pages
I. Introduction	2
II. Exposé du Ministre de l'Emploi et du Travail	3
III. Discussion générale	9
1. Coordination de la politique de l'environnement	9
2. Harmonisation des législations européennes	9
3. Rôle des pouvoirs subordonnés et instances régionales	10
4. Déchets « toxiques »	11
5. Liste de déchets toxiques	13
6. Dépôts de déchets toxiques	13
7. Fonds de garantie et centres de destruction	13
8. Contrôle des entreprises	14
9. Divers	16
IV. Discussion des articles	17

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. De Rore et Mesotten, présidents; Aerts, Bergers, Billiet, Bury, Cathenis, Claes, Conrotte, Cristel, Cugnon, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Clercq C., Elaut, Ferret, Gerits, Gillet, Hendrickx, Kevers, Lahaye, Mme Lassance-Hermant, MM. Leemans, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Paque, Parotte, Slegers, Smeers, Stassart, Strivay, Mme Turf-De Munter, MM. Van den Eynden, Van der Aa, Van In, Vannieuwenhuyze, Wathelet et De Seranno, rapporteur.

R. A 9507

Voir :

Document du Sénat :

75 (Session de 1973-1974) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

I. Ter inleiding.

Al vormt de Belgische milieuwetgeving geen als zodanig gecoördineerd geheel, toch tekent zich stilaan een tendens af om voor vrijwel alle sectoren van het leefmilieu, bodem, water, lucht, stilte en natuurlijk milieu een moderne basiswetgeving uit te vaardigen.

Twee wetgevingen hebben een meer algemeen doel dan alleen de verontreiniging te bestrijden, maar zijn niettemin een belangrijke basis voor de bescherming en het beheer van onze omgeving.

Enerzijds is er de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de stedenbouw en de ruimtelijke ordening, die de behoeften aan ruimte voor de huidige en de komende generaties optimaal moet trachten te bevredigen; zulks door middel van streek-, gewest- en aanlegplannen alsmede door verkavelings- en bouwverordeningen. Deze wet werd grondig gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970.

Anderzijds is er de algemene regeling vervat in titel I van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming, goedgekeurd bij Regentsbesluit van 11 februari 1946 : de reglementering op hinderlijke, gevaarlijke en ongezonde inrichtingen. Deze reglementering laat de overheid toe voor elke onderneming exploitatievoorwaarden voor te schrijven, die haar schadelijkheid ten opzichte van de openbare veiligheid en gezondheid zoveel mogelijk moet beperken.

Voor wat de bescherming van het water betreft, bestaat een specifieke wetgeving sinds 1950, die volledig is herzien in 1971. Sinds 26 maart 1971 beschikt ons land over twee wetten, de ene ter bescherming van het oppervlaktewater, de andere ter bescherming van het grondwater. De eerste wet organiseert de strijd tegen de verontreiniging per hydrografisch bekken en richt drie waterzuiveringsmaatschappijen op, die hun activiteit moeten aanvangen vóór 1 mei 1974. De bescherming van het zeewater wordt hoofdzakelijk geregeld in internationale verdragen.

Ook voor de bestrijding van de luchtverontreiniging beschikken wij over een bijzondere wetgeving : de kaderwet van 28 december 1964. Deze wet geeft de Koning de bevoegdheid om alle noodzakelijk geachte maatregelen te treffen ter bescherming van de gezondheid van de mens. De uitvoeringsbesluiten hebben betrekking op luchtverontreiniging door verwarming en door motorvoertuigen. Voor industriële luchtverontreiniging is de reglementering op de hinderlijke inrichtingen nog onverminderd van toepassing.

Een gelijkaardige kaderwet werd uitgevaardigd voor de bestrijding van de geluidshinder op 18 juli 1973.

In beide wetten heeft de Minister van Volksgezondheid en van het Leefmilieu een coördinerende en stimulerende functie. In afwachting van de uitvaardiging van uitvoeringsbesluiten gelden het algemeen reglement op de hinderlijke bedrijven, alsmede, voor wat de beteugeling van geluidshinder

I. Introduction.

Si la législation belge sur l'environnement ne constitue pas comme telle un tout coordonné, il n'en est pas moins vrai que l'on voit se dessiner peu à peu une tendance à établir une législation de base moderne embrassant pratiquement tous les secteurs de l'environnement, qu'il s'agisse du sol, de l'eau, de l'air, de la lutte contre le bruit ou du milieu naturel.

Deux législations, qui ont un objet plus large que la seule lutte contre la pollution, constituent néanmoins une base importante pour la protection et la gestion de notre environnement.

Il y a, d'une part, la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, qui a pour but de répondre aussi bien que possible au besoin d'espace de nos contemporains et des générations futures, grâce à des plans régionaux et à des plans de secteur et d'aménagement ainsi que par des prescriptions en matière de lotissement et de construction. Cette loi a été profondément modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970.

D'autre part, nous avons la réglementation générale contenue dans le Titre I du Règlement général pour la protection du travail, approuvé par l'arrêté du Régent du 11 février 1946; cette réglementation concerne les établissements insalubres, dangereux ou incommodes. Elle permet aux pouvoirs publics d'arrêter des conditions d'exploitation pour toutes les entreprises, afin de limiter autant que possible les dommages que celles-ci peuvent causer en matière de sécurité et de santé publiques.

En ce qui concerne la protection de l'eau, il existe depuis 1950 une législation spécifique qui a été complètement revue en 1971. Depuis le 26 mars 1971, notre pays est doté de deux lois, l'une sur la protection des eaux de surface, l'autre sur la protection des eaux souterraines. La première organise la lutte contre la pollution, par bassin hydrographique, et crée trois sociétés d'épuration des eaux qui doivent entamer leurs activités avant le 1^{er} mai 1974. Quant à la protection de l'eau de mer, elle est principalement régie par des conventions internationales.

Nous disposons également d'une législation spéciale en ce qui concerne la lutte contre la pollution atmosphérique : il s'agit de la loi-cadre du 28 décembre 1964, qui autorise le Roi à prendre toute mesure jugée nécessaire en vue de protéger la santé de la population. Les arrêtés d'exécution ont trait à la pollution atmosphérique provoquée par les appareils de chauffage et par les véhicules à moteur. En ce qui concerne la pollution atmosphérique d'origine industrielle, la réglementation sur les établissements insalubres reste intégralement applicable.

Une loi-cadre analogue a été promulguée le 18 juillet 1973 pour ce qui est de la lutte contre le bruit.

Ces deux lois confèrent au Ministre de la Santé publique et de l'Environnement un rôle de coordination et de stimulation. En attendant la promulgation d'arrêtés d'exécution, il y a lieu d'appliquer le règlement général sur les établissements insalubres et, en ce qui concerne la lutte contre le

door het wegverkeer betreft, een aantal koninklijke besluiten ter uitvoering van de wegcode en van E.G. richtlijnen.

In 1969 kwam de wet tot stand betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de land-, tuin-, bosbouw en veetelt.

De bescherming van bossen, groene ruimten en landelijke gebieden wordt geregeld in een vrij groot aantal wetteksten. Op 12 juli 1973 echter kwam een nieuwe algemene wet op het natuurbewoud tot stand.

Deze wet beoogt het behoud van het natuurlijk milieu en voorziet op initiatief van de Minister van Landbouw maatregelen ter bescherming van de grond, de ondergrond, het water en de lucht in functie en ten behoeve van de flora en de fauna, hun gemeenschappen en groeiplaatsen.

De bescherming van zowel de betrokken werknemers als de bevolking tegen ioniserende stralingen wordt georganiseerd door de wet van 29 maart 1958 en haar uitvoeringsbesluiten. Zoals in de reglementering op de hinderlijke bedrijven zijn de bevoegde Ministers deze van Volksgezondheid en van Arbeid en Tewerkstelling.

Voor de bescherming van de bodem tegen verontreiniging door vaste afvalstoffen bestaat nog geen algemene wetgeving. Voor de huishoudelijke afval zijn de gemeenten, respectievelijk agglomeraties en federaties van gemeenten bevoegd. Voor industriële afval is de reglementering op de hinderlijke bedrijven nog van toepassing.

Onderhavig wetsontwerp voert een bijzondere regeling in voor de giftige afval, huishoudelijke afval niet inbegrepen, die een gevaar betekent voor de levende wezens of de natuur, en waarvan de lijst door de Koning zal vastgesteld worden. De Regering wordt hierdoor gemachtigd, op voorstel van de Minister die de Arbeid in zijn bevoegdheid heeft, de passende maatregelen te treffen om de bevolking en de werknemers te beschermen tegen de gevaren van giftige afvalstoffen.

II. Uiteenzetting van de Minister van Arbeid en Tewerkstelling.

Vooreerst sta ik erop hulde te brengen aan mijn voorganger voor de gezwindheid waarvan hij heeft blijk gegeven verleden jaar toen het eerste sluisdepot van giftige afvalstoffen werd ontdekt.

In september 1972 kwam het schandaal van Hannêche aan het licht : een avonturier had er in een oude bietenrasperij ettelijke duizenden ton minerale zouten met een cyaanalkagehalte van 3 tot 30 pct. alsmede solventen en pesticiden opgeslagen. Deze persoon had die giftige produkten uit buurlanden ingevoerd en gaf voor het verder bewerken, het opslaan en het vernietigen te zullen toevertrouwen aan naamloze vennootschappen die hij, om zijn zaak te dienen, had opgericht met belachelijke kapitalen van 300.000 frank respectievelijk 250.000 frank, dan wanneer het opslaan van de produkten in dichte vaten en in voor de weersomstandigheden beschutte lokalen alsmede de oprichting van een vernietigingscentrum een heel wat groter kapitaal vergden.

bruit provenant de la circulation routière, un certain nombre d'arrêtés royaux pris en exécution du Code de la Route et de directives des Communautés européennes.

En 1969 a été votée la loi relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage.

La protection des bois, espaces verts et zones rurales fait l'objet d'un assez grand nombre de textes légaux. Cependant, une nouvelle loi générale sur la protection de la nature a vu le jour le 12 juillet 1973.

Cette loi vise à protéger le milieu naturel et prévoit, à l'initiative du Ministre de l'Agriculture, des mesures de protection du sol, du sous-sol, de l'eau et de l'air, en fonction et au profit de la flore et de la faune, de leurs communautés et de leurs habitats.

La protection des travailleurs concernés de même que celle de la population contre les radiations ionisantes est organisée par la loi du 29 mars 1958 et ses arrêtés d'exécution. Comme pour la réglementation sur les établissements incommodes, les Ministres compétents sont ceux de la Santé publique et de l'Emploi et du Travail.

Il n'existe encore aucune législation générale concernant la protection du sol contre la pollution par déchets solides. Pour les déchets domestiques, ce sont les communes ou les agglomérations et fédérations de communes qui sont compétentes. Quant aux déchets industriels, c'est toujours la réglementation sur les établissements incommodes qui leur est applicable.

Le projet de loi qui vous est soumis instaure une réglementation spéciale pour les déchets toxiques (à l'exclusion des déchets domestiques) qui constituent un danger pour les être vivants ou la nature et dont la liste sera arrêtée par le Roi. La loi proposée autorisera le Gouvernement à prendre, sur proposition du Ministre qui a le Travail dans ses attributions, les mesures qui s'imposent pour protéger la population et les travailleurs contre les dangers que créent les déchets toxiques.

II. Exposé du Ministre de l'Emploi et du Travail.

Je voudrais tout d'abord rendre hommage à mon prédécesseur pour la diligence dont il a fait preuve l'an dernier lorsque le premier dépôt clandestin de déchets toxiques fut découvert.

En effet, c'est en septembre 1972 qu'a éclaté le scandale de Hannêche, où un aventurier avait entreposé dans une ancienne râperie plusieurs milliers de tonnes de sels minéraux contenant de 3 à 30 p.c. de cyanures alcalins ainsi que des solvants et des pesticides. Cette personne avait importé des pays voisins ces produits toxiques, et avait feint de confier la sous-traitance, leur entreposage et leur destruction à des sociétés anonymes qu'elle avait constituées pour les besoins de la cause au capital dérisoire de 300.000 francs et de 250.000 francs, alors que la conservation des produits dans des fûts étanches et dans des locaux à l'abri des intempéries ainsi que la construction d'un centre de destruction nécessitaient des fonds bien plus importants.

Kort daarop kwam er de zaak van Hasselt waar 47 ton cyaanhoudend afval in open lucht lag opgestapeld in bedenkelijke omstandigheden, dichtbij de oever van het Albertkanaal.

Een interdepartementale werkgroep legde de grondslag van een wetsontwerp dat, na een principiële akkoord van de toenmalige Ministerraad, voor advies binnen de drie weken werd overgemaakt aan de Raad van State.

Meteen ging het Departement van Tewerkstelling en Arbeid op het einde van verleden jaar over tot een algemeen onderzoek met het doel zich een beeld te vormen van de omvang van het probleem met zich gebracht door de vaste en de vloeibare nijverheidsafval in het algemeen en door de giftige afval in het bijzonder.

Uit de uitslagen van die onderzoeken is gebleken dat, in sommige ondernemingen, de cyaanhoudende afvalstoffen in vaten of kruiken werden opgeslagen hetzij op een terrein, hetzij in een lokaal van de inrichting. In andere gevallen werd de afval gestort op een vuilnisbelt, gebruikt als ophoogsgrond, in fondamente ingewerkt, in putten gestort met onvermijdelijke indringing in de grond, of ook nog in kalkputten gestort.

In enkele uitzonderlijke gevallen slechts werd getracht de zaak zinnig op te lossen. Andere ondernemingen losten het probleem op door de vaten uit de werkplaatsen te verwijderen en ze te doen weghalen door anderen. In sommige gevallen werden de vaten zelfs weggehaald door de wegdienst van de gemeente.

Het afvalwater werd in de riolering of in waterlopen geloosd soms na neutralisering, soms zonder meer.

In de firma's die verklaarden de cyaanhoudende afval te neutraliseren werd vastgesteld dat het neutraliseringsproces gevaar kon opleveren.

Een hele aan het Departement van Tewerkstelling en Arbeid gerichte vloed van briefwisseling wees bovendien uit dat een aantal inrichtingen die hun fabricagesysteem hadden opgegeven of gewijzigd nog zeer giftige afvalstoffen hadden liggen en niet wisten wat ermee aanvangen. Meer dan honderd gevallen werden aldus aangegeven aan het Departement van Tewerkstelling en Arbeid dat steeds maar de vraag kreeg gesteld hoe die giftige stoffen moeten worden vernietigd.

Onder al die brieven haal ik hier enkele bijzonder sprekende voorbeelden aan :

« Wij bezitten in onze werkplaatsen te Marcinelle-Vilette 500 kg afval van cyanidezouten (20 vaten van 25 kg) die moeten worden vernietigd.

» Vermits de firma Sadacem dat werk niet meer op zich neemt zouden wij U dank weten ons te willen mededelen welke firma's deze vernietiging zouden kunnen uitvoeren.

» Ter gelegenheid van de reiniging van ons verkoperingsbad hebben wij een 20 kg roestafval gerecupereerd waarin een grote hoeveelheid cyaniden zit. We zoeken naar een firma die de vernietiging van die giftige produkten kan op zich nemen.

Peu de temps après éclatait l'affaire de Hasselt où 47 tonnes de déchets cyanurés étaient entreposés à ciel ouvert dans des conditions déplorables à proximité de la berge du canal Albert.

Un groupe de travail interdépartemental mit au point le canevas d'un projet de loi, qui, après un accord de principe du Conseil des Ministres de l'époque, fut transmis, pour avis dans les trois semaines, au Conseil d'Etat.

Parallèlement, à la fin de l'année dernière, le Département de l'Emploi et du Travail fit une enquête générale sur l'ampleur du problème posé par les déchets industriels solides et liquides en général et par les déchets toxiques en particulier.

Des résultats de ces enquêtes il est apparu que, dans certaines entreprises, les déchets cyanurés étaient stockés en fûts ou en touries déposés soit sur un terrain, soit dans un local de l'établissement. Dans d'autres cas, ces déchets étaient versés dans un champ d'épandage, utilisés comme remblais, enfouis dans une fondation, versés dans un puits avec l'inévitable infiltration dans le sol, ou encore versés dans des puits à chaux.

Il n'y avait que quelques cas très rares où un traitement valable était tenté. D'autres entreprises avaient résolu leur problème par l'évacuation des fûts hors des ateliers en les faisant enlever par des tiers. Dans certains cas, ces fûts étaient même enlevés par les services de la voirie de la commune.

Quant aux eaux résiduaires, elles étaient évacuées à l'égout ou dans les cours d'eau, parfois après neutralisation, parfois sans aucun traitement.

Dans les firmes qui déclaraient neutraliser les déchets cyanogènes, il a été découvert que le procédé de neutralisation pouvait être dangereux.

Une correspondance volumineuse envoyée au Département de l'Emploi et du Travail montra, en outre, qu'un certain nombre d'établissements, ayant arrêté ou changé leur mode de fabrication, disposaient de déchets très toxiques et ne savaient qu'en faire. Plus d'une centaine de cas semblables ont été ainsi déclarés au Département de l'Emploi et du Travail, qui fut interrogé sur la façon de procéder pour détruire ces matières toxiques.

Parmi toute cette correspondance, j'ai retiré, à titre d'exemple, quelques lettres particulièrement significatives :

« Nous possédons en nos Ateliers de Marcinelle-Vilette 500 kg de résidus de sels de cyanure (20 fûts de 25 kg) à détruire.

» La Société Sadacem n'effectuant plus ce travail, nous vous saurions gré de bien vouloir nous faire connaître les firmes qui pourraient se charger de cette destruction. »

« Suite à un nettoyage de nos bains de laitonage, nous avons récupéré une vingtaine de kilos de déchets de rouille additionnés d'une grande quantité de cyanure.

» Nous cherchons une firme pouvant s'occuper de la destruction de ces produits dangereux.

» Ingevolge een per telefoon bij uw diensten bekomen inlichting hebben wij ons tot de firma Sadacem te Gent gewend die ons negatief antwoordde. Kunt U ons andere adressen bezorgen ?

» In 1938 startten wij met een procédé voor de decaperen van staalplaat door middel van zuren.

» Verder dan proefnemingen gingen wij niet en de installatie werd ten gronde afgebroken.

» Sindsdien echter liggen nog steeds in onze magazijnen :

» — 5 metalen vaten met zinkcyanide (500 mm diameter), waarvan 3 niet aangesproken, 1 gevuld tot 90 pct., 1 bijna leeg;

» — 3 metalen vaten met natriumcyanide (350 mm diameter), waarvan 2 niet aangesproken, 1 half leeg.

» Wij wensen ons van die produkten te ontdoen.

» Kunt U ons derhalve zeggen wat wij ermee moeten aanvangen ofwel ons ertoe machtigen die produkten te verkopen ?

» Sinds de stillegging van onze installatie voor thermische behandeling waarvoor wij Rapideep H-zout gebruikten, ligt in ons magazijn een voorraad van ongeveer 175 kg van dat produkt, voorraad die ons overbleef van de ons verleende machtiging.

» Vermits dat zout ons niet meer kan dienen mogen wij U vragen ons te willen mededelen wat U ons aanraadt te doen om dat produkt te verwijderen.

» Hierbij vindt U een aanvraag tot machtiging voor de aankoop van cyaanprodukten die moeten dienen in onze verkoperingsbaden.

» Met dezelfde post sturen wij de tot 24 maart 1972 geldige aankoopvergunning.

» Wij bezitten nog steeds een voorraad van 21 kg natriumcyanide die wij officieel vernietigd zouden willen zien. De firma Sadacem die reeds een werk van die aard opknapte wil het niet meer doen en wij vragen U derhalve ons te willen mededelen hoe wij ons van dat produkt kunnen afmaken.

» Wij delen U mede dat wij 14 kg natriumcyanide en 3 kg kopercyanide hebben liggen die deel uitmaakten van een voorraad vernikkel- en chromeermaterieel dat wij in 1950 hadden overgenomen van een firma die ermee uitscheidde.

» Niet wetend wat te doen wendden wij ons verschillende jaren geleden reeds tot de plaatselijke rijkswacht. Na nieuwe kontaktneming kregen wij vandaag het bezoek van de arbeidsinspectie die ons de raad gaf U schriftelijk op de hoogte te brengen.

» Graag vernamen wij hoe wij de zaak kunnen oplossen te meer daar wij ons bedrijf stilleggen, de gebouwen verkocht zijn en vrij moeten worden gemaakt in de loop van de eerstvolgende maanden.

» Faisant suite à un renseignement téléphonique obtenu chez vous, nous nous sommes adressés à la firme Sadacem de Gand, qui nous a répondu négativement.

» Pouvez-vous nous donner d'autres adresses ? »

« En 1938, nous avons procédé à l'installation d'un processus de décapage à l'acide de tôles en acier.

» Cette installation n'a jamais dépassé le stade des essais et elle a été complètement démolie.

» Depuis lors cependant, nous détenons toujours en nos magasins :

» — 5 fûts métalliques de cyanure de zinc (de 500 mm de diamètre : dont 3 intacts, 1 rempli à 90 p.c., 1 presque vide;

» — 3 fûts métalliques de cyanure de soude (de 350 mm de diamètre) dont 2 intacts, 1 à moitié vide.

» Nous sommes désireux de nous débarrasser de ces produits.

» Pouvez-vous dès lors soit nous indiquer la marche à suivre, soit nous autoriser à vendre ces produits ? »

« Depuis l'arrêt de notre installation de traitement thermique pour laquelle nous approvisionnions du sel Rapideep H, nous détenons, en nos magasins, un stock de 175 kg environ de ce produit, reliquat de l'autorisation précitée.

Ce sel n'étant plus d'aucune utilité, nous souhaiterions que vous nous conseilliez la solution à adopter pour l'évacuation de ce produit.

» Nous avons l'avantage de vous remettre ci-joint une demande d'autorisation pour l'achat de produits cyanogènes pour la réalimentation de nos bains de laiton.

» Nous vous remettons par même courrier l'autorisation d'achat valable jusqu'au 24 mars 1972. Nous avons toujours en stock 21 kg de cyanure de soude que nous aimerions faire détruire officiellement. Or la firme Sadacem de Gand, qui a déjà effectué un travail similaire, nous fait savoir qu'elle ne peut plus se charger de cette destruction, et dans ce cas, nous vous demandons comment nous devons procéder pour nous défaire de ce produit.

» Nous portons à votre connaissance que nous possédons 14 kg de cyanure de sodium et 3 kg de cyanure de cuivre qui faisaient partie d'un lot de matériel de nickelage-chromage que nous avions racheté d'occasion en 1950 à une firme qui cessait ses activités.

» Faute d'informations, nous nous étions adressés à la gendarmerie locale il y a plusieurs années déjà. Après un nouveau contact, nous avons reçu ce jour la visite de l'Inspection du travail qui nous a conseillé de vous mettre au courant par correspondance.

» Il nous serait agréable de connaître la solution à apporter à cette affaire d'autant plus que cessant nos activités, les bâtiments sont vendus et doivent être libérés de tout contenu dans les quelques mois à venir.

» Sinds 1949 beschikken wij in het Instituut over een bepaalde hoeveelheid cyaanbevattende zouten, waarvan we ons, gezien het feit dat we ze niet meer gebruiken en tevens gezien het bestendig gevaar dat deze stoffen opleveren, zouden willen ontdoen.

» Het gaat hier meer gespecificeerd over :

» — 90 kg Cassel NC660-cyanide — aankoopdatum : 16 januari 1949;

» — 50 kg Rapideep H-cyanide — aankoopdatum 16 juni 1949.

» De leverancier : Wild Barfield; nr. van de vergunning Cy nr. 107.

» De bestemming van het bedoelde zout was : temperen van metalen in zoutbadovens, het materieel is echter nooit gebruikt.

» De vaten zijn nog onaangeroerd, bevinden zich nog steeds in vrij goede staat en zijn op een droge plaats opgeslagen.

» Mogen wij U verzoeken ons in te lichten over de manier waarop we ons van deze stoffen het best kunnen ontdoen. »

Enkele maanden geleden stelde zich te Stavelot het probleem van de wegwerping van giftige afvalstoffen die in werkplaatsen werden achtergelaten nadat de firma die deze gevaarlijke produkten gebruikte over de kop ging.

Het laatste geval van giftige afval dat aan het licht kwam is dat van Bouillon. Het gevaar is natuurlijk veel geringer dan in de andere gevallen van cyaanafval; niettemin mag het storten van afval met 1 tot 3 gr. KCN niet worden toegelaten want herhaling van zulke daden moet onvermijdelijk tot een zekere graad van milieubevuiling leiden.

De zaken van Hannêche en van Hasselt hebben aangetoond dat het land niet voldoende is beschermd wat betreft de sluisdepots van giftige afval, zowel cyaanhoudende als andere. Het geval van Stavelot bewees dat het probleem van het onvermogen van de bezitters van giftige afval een oplossing moet vinden. De op het Departement van Tewerkstelling en Arbeid ontvangen vloed van brieven heeft aangetoond dat de technische uitrusting van de vernietigingsinstallaties onvoldoende was.

Zulke zaken kunnen nog gebeuren als men er niets aan doet. Naar mijn gevoelen is het ondenkbaar dat het Departement van Tewerkstelling en Arbeid blijft opdraaien voor de tekortkomingen op dat stuk, ook op financieel vlak, van de private sector.

Het mag niet meer zijn dat iemand schadelijke stoffen produceert en niet heeft voorzien in de nodige financiële middelen om die afval weg te werken.

Het is derhalve noodzakelijk dat een wet die leemte verhelpt.

Het ter bespreking voorgelegde wetsontwerp kan bondig als volgt worden samengevat :

a) de Koning zal precies bepalen welke produkten, derivaten, residu's en afval als giftig worden beschouwd, dit

» Depuis 1949, nous possédons à l'Institut une certaine quantité de sels de cyanure dont nous voudrions nous débarrasser étant donné que nous ne les utilisons plus et aussi en raison du danger permanent qu'ils constituent.

» Il s'agit ici plus spécifiquement :

» — de 90 kg de cyanure Cassel NC 660 — date d'achat 16 janvier 1949;

» — de 50 kg de cyanure Rapideep H — date d'achat 16 juin 1949.

» Fournisseur : Wild Barfield, n° de licence CY n° 107.

» Ces sels étaient destinés à la cémentation de métaux, le matériel n'a cependant jamais été utilisé.

» Les fûts sont toujours intacts, sont encore en assez bon état et entreposés au sec.

» Nous vous prions de bien vouloir nous informer sur la meilleure façon dont nous pourrions nous défaire de ces matières. »

Il y a quelques mois, à Stavelot, s'est posé le problème de l'élimination des déchets toxiques qui avaient été abandonnés dans des ateliers à la suite de la faillite de la société qui avait utilisé ces produits dangereux.

La dernière affaire de déchets toxiques qui est venue au jour est celle de Bouillon. Le danger est évidemment nettement moindre que dans les autres cas de déchets cyanurés, mais des rejets de déchets contenant de 1 à 3 gr. d'équivalent KCN ne peuvent pas être autorisés, car la répétition d'actes semblables amènera inévitablement une pollution certaine de l'environnement.

Les affaires de Hannêche et de Hasselt ont montré que le pays n'était pas protégé de manière suffisante en ce qui concerne les dépôts clandestins de déchets toxiques, tant cyanurés qu'autres. Le cas de Stavelot a prouvé que le problème de l'insolvabilité des possesseurs de déchets toxiques doit trouver une solution. La correspondance massive reçue au Département de l'Emploi et du Travail a fait apparaître que les installations techniques de destruction des déchets toxiques sont insuffisantes.

De telles situations peuvent se renouveler si l'on n'y prend pas. Et il est, à mon sens, impensable que le Département de l'Emploi et du Travail continue à suppléer les carences du secteur privé en la matière.

Il n'est plus admissible que quelqu'un puisse produire certaines matières nuisibles et ne pas avoir prévu les moyens financiers pour l'élimination de ces déchets.

Il est donc indispensable de légiférer en la matière.

Le projet de loi en discussion peut se résumer brièvement comme suit :

a) le Roi va définir de façon précise quels sont les produits, sous-produits, résidus et déchets qui seront considérés

voor zover als mogelijk zich steunend op bepaalde elementen van de Europese richtlijn inzake de gevaarlijke stoffen en bereidingen;

b) het achterlaten van deze afval is verboden;

c) een reeks verrichtingen, met name de aankoop, de verkoop, het afstaan, het voorhanden houden, het opslaan, de transformatie, de wegwerking, de vernietiging en de neutralisering van giftige afval zijn verboden, tenzij de persoon die deze verrichtingen uitvoert behoorlijk daartoe is gemachtigd; in sommige gevallen wordt deze machtiging vervangen door een aangifte waarvan de bevoegde administratieve overheid zal kennis nemen;

d) de Koning zal bepalen hoe het vervoer, de invoer, de uitvoer en de doorvoer van giftige afval mogen gebeuren, binnen het raam natuurlijk van de door België onderschreven internationale overeenkomsten;

e) wanneer een nijverheids-, handels-, landbouw-, ambachtelijke of wetenschappelijke activiteit tot gevolg heeft dat giftige afval wordt voortgebracht, is de persoon die deze activiteit uitoefent ertoe verplicht op zijn kosten te zorgen voor de vernietiging, de neutralisering of de wegwerking ervan. De producent, de vernietiger of de bezitter van de giftige afval blijft verantwoordelijk ook wanneer de vernietiging wordt toevertrouwd aan een ander zolang de giftige afval niet is weggevoerd;

f) de vernietiging of neutralisering van de giftige afval mag enkel gebeuren hetzij bij de producent, hetzij in een op financieel vlak erkend centrum of in een door het Waarborgfonds voor de vernietiging van de giftige afval opgericht centrum.

De technische voorwaarden waaraan deze vernietiging- of neutraliseringsinstallaties moeten beantwoorden, worden door de Koning bepaald;

g) een Waarborgfonds voor de vernietiging van de giftige afval wordt opgericht; het verkrijgt rechtspersoonlijkheid en heeft als taak :

1. te voorzien, in geval van onvermogen van de verantwoordelijke personen, in de uitvoering van de op die personen rustende verplichtingen;

2. de centra voor vernietiging of neutralisering van de giftige afval op financieel vlak te erkennen;

3. centra voor vernietiging of neutralisering van de giftige afval op te richten, te beheren of aan de oprichting en het beheer ervan deel te nemen.

Deze reglementering moet de herhaling van de te Hannêche en te Hasselt ontdekte misdrijven voorkomen, het probleem van het onvermogen van de producenten, bezitters en vernietigers van de giftige afval regelen en ten slotte ervoor zorgen dat een voldoende aantal vernietigingscentra worden opgericht.

In het ontwerp zijn tevens toezichts- en strafbepalingen opgenomen. Schematisch gezien kunnen zij als volgt worden samengevat :

a) de administratieve overheid, de gerechtelijke macht, moeten steeds een verantwoordelijke natuurlijke persoon

comme déchets toxiques, et ce en se référant, pour autant que faire se peut, à certains éléments de la directive européenne sur les substances et préparations dangereuses;

b) l'abandon de ces déchets est interdit;

c) un ensemble d'opérations comprenant l'achat, la vente, la cession, la détention, le dépôt, la transformation, l'élimination, la destruction et la neutralisation des déchets toxiques sont interdites, à moins que la personne qui se livre à ces opérations n'ait reçu une autorisation en bonne et due forme; dans certains cas, cette autorisation sera remplacée par une déclaration dont il sera donné acte par l'autorité administrative compétente;

d) Le Roi réglera la façon dont le transport, l'importation, l'exportation et le transit des déchets toxiques pourront être effectués, dans le cadre évidemment des obligations internationales auxquelles la Belgique a souscrit;

e) lorsqu'une activité industrielle, commerciale, artisanale, agricole ou scientifique a pour conséquence de produire des déchets toxiques, la personne qui exerce cette activité est tenue d'assurer à ses frais la destruction, la neutralisation ou l'élimination de ces déchets. La responsabilité du producteur, du destructeur ou du détenteur de déchets toxiques est maintenue lorsque la destruction est confiée à un tiers, tant que le déchet toxique n'est pas éliminé;

f) la destruction ou la neutralisation des déchets toxiques ne peut se faire que soit chez le producteur, soit dans un centre agréé du point de vue financier ou établi par le Fonds de Garantie pour la destruction des déchets toxiques.

Les conditions techniques auxquelles ces installations de destruction ou de neutralisation doivent répondre seront fixées par le Roi;

g) il est institué un Fonds de Garantie pour la destruction des déchets toxiques, doté de la personnalité civile et ayant pour mission :

1. de pourvoir, en cas d'insolvabilité des personnes responsables, à l'exécution des obligations qui leur incombent;

2. d'agréer, au point de vue financier, les centres de destruction ou de neutralisation des déchets toxiques;

3. de créer, de gérer ou de participer à la création et à la gestion de centres de destruction ou de neutralisation des déchets toxiques.

Cette réglementation doit empêcher le renouvellement des actes délictueux découverts à Hannêche et à Hasselt, régler le problème de l'insolvabilité des producteurs, détenteurs et destructeurs des déchets toxiques, et enfin, amener la création d'un nombre suffisant d'installations de destruction.

Le projet comporte en outre des dispositions relatives à la surveillance et d'ordre pénal. Schématiquement, elles peuvent se résumer comme suit :

a) l'autorité administrative, le pouvoir judiciaire, doivent toujours avoir en face d'eux une personne physique respon-

tegenover zich weten; om te beletten dat de onderneming haar keuze zou bepalen op iemand die hetzij op het vlak van verantwoordelijkheid, hetzij op technisch vlak niet bevoegd is, moet deze persoon worden erkend door de Directeur-generaal van de Administratie van de arbeidshygiëne en -geneeskunde;

b) door de Koning aangewezen ambtenaren en beambten verkrijgen bepaalde onderzoeksmachten;

c) de inbreuk op een bepaling van de wet of van de uitvoeringsbesluiten ervan, alsmede op de in de machtigingsbesluiten vastgelegde voorwaarden, zal kunnen worden bestraft met een gevangenisstraf gaande van 8 dagen tot een jaar, een boete gaande van 100 tot 100.000 frank (te vermenigvuldigen met 30), of met slechts een van die straffen;

d) in geval van herhaling kan de straf op het dubbel van het maximum worden gebracht en het gerecht kan de tijdelijke of definitieve sluiting van de onderneming bevelen;

e) de administratieve overheid die bevoegd is inzake het verlenen van de machtigingen mag te allen tijde de opgelegde voorwaarden wijzigen, er nieuwe bijvoegen, de verleende machtiging intrekken of schorsen.

Het probleem van de giftige afvalstoffen moest door dit wetsontwerp worden geregeld. Daarom moest elke poging van de bezitters of vernietigers om de wet te omzeilen worden vermeden.

Dit is de reden waarom de vernietigings- of neutraliseringscentra moeten worden erkend, niet alleen op technisch vlak doch tevens op financieel vlak.

Om dezelfde reden werd de maximumboete op 3 miljoen frank vastgesteld en werd voorzien dat, in geval van herhaling, dat maximum zal worden verdubbeld en het gerecht de voorlopige of definitieve sluiting van de onderneming zal mogen bevelen.

Bovendien heeft de Regering erop gestaan dat degene die de eerste oorzaak is van de pollutie alle nodige maatregelen zou nemen opdat de eventueel door deze pollutie veroorzaakte schade zou worden vergoed en opdat de persoon die schade lijdt niet ongewapend zou staan wanneer het erop aankomt het bewijs van het misdrijf te leveren en de expertisekosten te betalen. Juist zoals in de wetgeving met betrekking tot de mijnen is het niet hij die schade lijdt die het bewijs van de verantwoordelijkheid van de bevuiler moet leveren; de bevuiler moet bewijzen dat niet hij de bevuiler is.

De benadeelde zal hoe dan ook worden vergoed, is het niet door de producent of de bezitter dan is het door degene die het misdrijf pleegde, wat niet belet dat de producent zich tegen deze laatste kan keren voor de terugbetaling van de kosten.

Ik ben ervan overtuigd dat al deze maatregelen begrip zullen vinden en dat België voortaan tot voorbeeld zal strekken in de wereld op het stuk van de strijd tegen de overlast met zich gebracht door de industrie, inzonderheid door de vaste en de vloeibare afval die een gevaar kunnen betekenen voor de levende wezens en voor de natuur.

sable; pour éviter que l'entreprise ne soit portée à choisir un agent de niveau insuffisant, soit sur le plan des responsabilités, soit sur le plan technique, cette personne devra être agréée par le Directeur général de l'Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail;

b) un ensemble de pouvoirs d'investigation sera accordé à des fonctionnaires et agents désignés par le Roi;

c) l'infraction à une disposition de la loi ou de ses arrêtés d'exécution, ainsi qu'aux conditions fixées aux arrêtés d'autorisation, pourra être punie par un emprisonnement allant de 8 jours à un an, une amende de 100 à 100.000 francs (à multiplier par 30), ou d'une de ces peines seulement;

d) en cas de récidive, la peine pourra être portée au double du maximum et le tribunal pourra ordonner la fermeture temporaire ou définitive de l'entreprise;

e) en tout temps, l'autorité administrative habilitée à accorder les autorisations pourra modifier les conditions imposées, en ajouter de nouvelles, retirer ou suspendre l'autorisation accordée.

Il fallait que ce projet de loi règle le problème des déchets toxiques. Pour cela, toute tentation de transgresser la loi par les détenteurs ou destructeurs de déchets toxiques devait être évitée.

C'est la raison pour laquelle les centres de destruction ou de neutralisation doivent être agréés non seulement du point de vue technique, mais également du point de vue financier.

C'est pour le même motif que le maximum de l'amende a été porté à 3 millions de francs et qu'en cas de récidive, le montant de ce maximum sera doublé et, alors, la fermeture provisoire ou définitive de l'entreprise pourra être prononcée par le pouvoir judiciaire.

En outre, le Gouvernement a voulu que celui qui est la cause première de la pollution prenne toutes les précautions nécessaires pour que les dommages éventuels dus à cette pollution soient indemnisés et que toute personne lésée ne soit pas laissée désarmée devant les difficultés de la preuve de la faute et le coût des expertises judiciaires. De la même manière que dans la législation minière, ce n'est pas à celui qui a subi le préjudice à faire la preuve de la responsabilité du pollueur, c'est au pollueur à prouver qu'il n'a pas pollué.

Enfin, le préjudice sera indemnisé en tout état de cause, soit par le producteur ou détenteur de déchets toxiques, soit par celui qui a commis la faute, quitte au producteur à se retourner contre celui-ci pour le remboursement des frais engagés.

Je suis sûr que cette accumulation de mesures amènera suffisamment de sagesse pour qu'à l'avenir la Belgique soit citée comme exemple dans le monde en matière de lutte contre les nuisances industrielles et notamment les déchets solides et liquides pouvant présenter un danger pour les êtres vivants et pour la nature.

III. Algemene bespreking.

1. Coördinatie van het milieubeleid.

Aangezien het hier volgens een commissaris, een ontwerp van kaderwet betreft, lijkt het niet aangewezen amendementen in te dienen.

Een lid betreurt echter dat dit ontwerp nu in ijlt tempo moet worden besproken, waarbij de leden van de commissie bijna worden verzocht het ontwerp ne varietur te stemmen. Dit omdat aan het probleem van de giftige afval in ons land dringend een oplossing moet gegeven worden. Toch zijn er reeds meer dan 12 maanden verlopen sinds het voorleggen van een ontwerp terzake aan het advies van de Raad van State.

Nu wordt de hoogdringendheid ingeroepen, waardoor het voorbereiden en bespreken van amendementen fel bemoeilijkt wordt.

Dezelfde persoon betreurt dat in het ontwerp geen betere coördinatie tussen de verschillende betrokken departementen is voorzien. De commissaris wijst erop dat ambtenaren-inspecteurs van verschillende overheidsdiensten elkaar onvoldoende informeren.

Anderzijds blijven ook adviezen van ambtenaren dikwijls zonder enig gevolg.

Artikel 35 is niet expliciet genoeg voor wat betreft de verplichtingen van verschillende departementen.

Een ander lid beklemtoont dat alles moet in het werk worden gesteld om te voorkomen dat de wet zou kunnen omzeild worden. Ook hij acht het noodzakelijk een betere coördinatie tot stand te brengen inzake het milieubeleid; hieromtrent wenst hij nauwkeurig te worden ingelicht.

De Minister antwoordt dat het steeds zijn streven is geweest zo vlug mogelijk een wetgeving op te stellen. Hij heeft soms zelf het Interministerieel Comité voor het Leefmilieu en de interdepartementale werkgroep voorgezeten en vastgesteld dat het gevaar bestond tot geen conclusie te komen, wegens het voortdurend naar voor brengen van problemen die niet specifiek op de giftige afvalstoffen slaan. Niettemin moest het probleem van deze stoffen dringend worden opgelost. De Raad van State werd geraadpleegd om te weten of de wet van 1876 al dan niet moest worden afgeschaft. Het is de taak van het Ministerieel Comité voor Coördinatie een politiek van het leefmilieu uit te werken.

Het inzicht bestaat om via koninklijke besluiten de nodige coördinatie tot stand te brengen.

Hij wenst echter niet altijd tot raadpleging van de andere departementen over te gaan omdat dit de uitvoering van het ontwerp zou vertragen. Het is evenwel vanzelfsprekend dat telkens wanneer zulks nodig is overleg zal worden gepleegd met de bevoegde departementen.

2. Harmonisatie wetgevingen.

Omtrent de harmonisatie van de wetgeving op de giftige afval in de verschillende landen wenst een lid nadere inlichtingen. Heeft de Regering de nodige schikkingen genomen ?

III. Discussion générale.

1. Coordination de la politique de l'environnement.

Un membre estime que, puisqu'il s'agit d'un projet de loi-cadre, il ne semble pas indiqué de déposer des amendements.

Un autre commissaire regrette cependant que ce projet doive être examiné dès maintenant dans la hâte et que, de ce fait, les membres de la Commission soient pour ainsi dire priés de l'adopter ne varietur. Et cela parce qu'il y a lieu d'apporter de toute urgence une solution au problème des déchets toxiques dans notre pays. Or, plus de 12 mois déjà se sont écoulés depuis qu'un projet réglant la matière a été soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

L'on invoque à présent l'urgence, ce qui rend extrêmement difficile la préparation et la discussion d'amendements.

L'intervenant regrette aussi que le projet ne prévoise pas une meilleure coordination entre les différents départements concernés. Il signale que les inspecteurs-fonctionnaires de différents services publics n'échangent pas suffisamment d'informations.

Par ailleurs, il n'est souvent donné aucune suite aux avis de ces fonctionnaires.

L'article 35 n'est pas assez explicite en ce qui concerne les obligations de divers départements.

Un autre membre insiste sur la nécessité de tout mettre en œuvre pour éviter que la loi ne puisse être éludée. Il estime, lui aussi, qu'une meilleure coordination s'impose dans le domaine de la politique de l'environnement; il aimerait recevoir des informations précises à ce sujet.

Le Ministre répond qu'il s'est toujours efforcé d'élaborer le plus rapidement possible une législation en la matière. Ayant même parfois présidé personnellement le Comité interministériel de l'environnement ainsi que le groupe de travail interdépartemental, il a constaté que l'on risquait de n'aboutir à aucune conclusion parce que l'on soulevait continuellement des problèmes ne concernant pas spécifiquement les déchets toxiques. Et cependant, il fallait trouver de toute urgence une solution au problème de ces déchets. Le Conseil d'Etat a été consulté afin de savoir si la loi de 1876 devait être abrogée ou non. C'est au Comité ministériel de coordination qu'il incombe d'élaborer une politique de l'environnement.

Le Gouvernement a l'intention de réaliser la coordination requise par voie d'arrêtés royaux.

Le Ministre ne tient cependant pas à consulter en toute occasion les autres départements, étant donné que cela ralentirait l'exécution de la loi projetée. Néanmoins, il va de soi qu'il y aura une concertation avec les départements compétents chaque fois que cela sera nécessaire.

2. Harmonisation des législations.

Un membre aimerait avoir des précisions concernant l'harmonisation des différentes législations nationales sur les déchets toxiques. Le Gouvernement a-t-il pris les dispositions requises à cet effet ?

Hierop antwoordt de Minister dat het ontwerp werd voorgelegd aan de E.G.-Commissie. Het was niet enkel de bedoeling informatie te verstrekken, maar ook de harmonisatie op Europees vlak en de aanpassing met de wetgevingen in de partnerlanden te bekomen. De Commissie heeft de wil zulks te realiseren.

Gevraagd wordt of de kansen op invoer van giftige afval geen afzwakking van onderhavig ontwerp inhouden. In de Kamer was trouwens een amendement ingediend om de invoer van giftige afvalstoffen te verbieden.

De Minister antwoordt dat invoer slechts mogelijk is mits het bezit van een vergunning bedoeld in artikel 3 van het ontwerp.

3. Rol van ondergeschikte en regionale instanties.

Verschillende leden wensen nauwkeurig de rol te kennen die aan ondergeschikte besturen zal worden toebedeeld. Men acht het nodig dat dit nu zou worden bepaald. Een lid vraagt hierover een omstandige nota in het verslag.

Een lid wil, in verband met de bestrijding van het gevaar veroorzaakt door giftige afvalstoffen, de relaties kennen die tussen het Departement van Arbeid en de provincie- en gemeentebesturen zullen bestaan. Hierbij wordt tevens opgemerkt dat artikel 16 bepaalt. « De Gouverneur ... mag », en dat artikel 18 gewaagt van de Gouverneur en de burgemeester die « kunnen » bevelen. Zullen zij over de nodige infrastructuur beschikken om te bepalen of zij met giftig afval te doen hebben.

De Minister verklaart dat de lokale instanties appreciatie-recht hebben; in geval van twijfel kunnen zij zich richten tot het Departement van Arbeid.

Door een lid wordt gewezen op de noodzaak van een rationalisatie in de oprichting van vernietigingsinstallaties : enerzijds deze voor giftige afval, anderzijds deze voor niet giftige en huishoudelijke afval. Wordt er voorzien in een samenwerking tussen beide ?

De Minister heeft geopteerd voor een onderscheid tussen beide aangezien de behandelingswijze van toxische afval toch wel bijzondere installaties vereist.

Hierbij vestigt een ander lid de aandacht op het feit dat, alhoewel de installaties zullen verschillen naar gelang het afvalproduct, er toch eenheid van beheer zou kunnen voorzien worden. Het gevaar is niet denkbeeldig dat inzake verwerking van afval allerlei er een veelheid van overheidsorganen tot stand komt : zuivering afvalwaters, giftige afval, radioactieve afval, niet giftige afval, enz.

Volgens de Minister bestaat er niet noodzakelijk een scheiding tussen de verwerking van giftige en niet-giftige afval; later zal moeten onderzocht worden of een gemeenschappelijke structuur mogelijk is.

Een lid meent dat er voldoende redenen zijn om de verwerking van giftige afval aan regionale instanties toe te ver-

Le Ministre répond que le projet a été soumis à la Commission de la C.E., non seulement dans le but de l'informer, mais aussi d'arriver à une harmonisation au niveau européen et à une adaptation aux législations en vigueur chez nos partenaires. La Commission de la C.E. entend bien réaliser cette harmonisation.

Un membre pose la question de savoir si les possibilités d'importation de déchets toxiques n'affaiblissent pas la portée du projet. Un amendement avait d'ailleurs été déposé à la Chambre pour interdire de telles importations.

Le Ministre répond que celles-ci ne peuvent avoir lieu que moyennant l'autorisation prévue à l'article 3 du projet.

3. Rôle des pouvoirs subordonnés et des instances régionales.

Plusieurs membres aimeraient savoir quel sera exactement le rôle dévolu aux pouvoirs subordonnés. Ils estiment nécessaire de le définir dès à présent. Un commissaire demande qu'une note détaillée à ce sujet soit incluse dans le rapport.

Un membre aimerait savoir quelles seront les relations entre le Département du Travail et les administrations provinciales et communales en ce qui concerne la lutte contre les dangers que créent les déchets toxiques. A ce propos, il fait remarquer que l'article 16 prévoit : « Le gouverneur ... peu » et que l'article 18 dit que le gouverneur et le bourgmestre « peuvent ... ordonner » etc. Disposeront-ils de l'infrastructure nécessaire pour déterminer s'ils ont ou non affaire à des déchets « toxiques » ?

Le Ministre répond que les autorités locales ont un droit d'appréciation; en cas de doute, elles pourront s'adresser au Département du Travail.

Un membre insiste sur la nécessité d'une rationalisation dans la création d'installations de destruction : il en faut, d'une part, pour les déchets toxiques et, d'autre part, pour les déchets non toxiques ou domestiques. Une coopération est-elle prévue entre les deux sortes d'installations ?

Le Ministre a opté pour deux types d'installations différentes, étant donné que le traitement des déchets toxiques requiert sans nul doute des installations spéciales.

A ce propos, un autre membre attire l'attention sur le fait que, si les installations seront différentes d'après la nature des déchets, on pourrait néanmoins prévoir une unité de gestion. Le danger n'est pas illusoire que le traitement des déchets les plus divers ne soit l'occasion de créer quantité d'organismes publics : pour l'épuration des eaux usées, la destruction des déchets toxiques, des déchets radioactifs, des déchets non toxiques, etc.

Selon le Ministre, il n'y a pas nécessairement séparation entre le traitement des déchets toxiques et celui des déchets non toxiques; il faudra examiner ultérieurement si une structure commune ne serait pas réalisable.

Un membre estime qu'il y a suffisamment de raisons pour confier le traitement des déchets toxiques à des instances

trouwen, b.v. de G.O.M.'s. De Regering heeft bovendien zopas aangekondigd dat zij voor 15 januari zal klaar komen met een lijst van de materies die overeenkomstig artikel 107^{quater} van de Grondwet, voor regionalisering in aanmerking komen. Het is wellicht aangewezen de oprichting van vernietigingsinstallaties daarin op te nemen.

De Minister acht het voorbarig zich daarover uit te spreken en kan daaromtrent nu geen verbintenissen aangaan.

De Minister verklaart dat de gemeentelijke overheden zullen worden betrokken bij de verschillende procedures in verband met de vergunningen die zullen worden verleend, inzonderheid op grond van artikel 3 van het wetsontwerp.

Voor sommige inrichtingen of verrichtingen zal er een vergunning van de bestendige deputatie moeten zijn. In andere gevallen zal de vergunning worden verleend door de gemeentebesturen.

De vergunningsprocedure moet immers worden aangepast aan de moeilijkheden zelf van de toegepaste procédés, en het spreekt bijvoorbeeld voor zichzelf dat een depot van giftige afval waar tijdelijk enkele kilo's minder gevaarlijke afval bestaan niet een zelfde dossier vergt als een definitief depot van ettelijke duizenden ton sterk cyaanhoudende afval.

4. Giftige afval.

Tijdens de bespreking in de Commissie werden opmerkingen en vragen gesteld in verband met de aard van afvalstoffen. Daarom wordt het nuttig geacht nadere toelichting te verschaffen.

Afvalstoffen kunnen zuivere produkten zijn of complexe mengsels. De behandeling ervan zal afhangen van hun chemische samenstelling en hun fysische karakteristieken: vaste of vloeibare.

Men kan de afvalstoffen ook onderverdelen in brandbare stoffen en niet brandbare.

1. De afvalstoffen die uitsluitend bestaan uit *brandbare stoffen* worden vernietigd door verbranding, met toevoeging van zuurstof, en zeer dikwijls op hoge temperatuur; de brandbare stoffen oxyderen en worden omgezet in koolstofdioxide.

Sommige organische stoffen bevatten evenwel in hun moleculaire atomen die moeilijk te behandelen zijn door verbranding, of een toxische oxydeverbinding afgeven.

De kloor-, broom- en fluoratomen worden omgezet in zuren. De zwavelatomen worden omgezet in zwaveldioxyde dat zeer goed is gekend in onze huiskachels en industriële stookinrichtingen.

Het is daarom dat, hoewel het relatief gemakkelijk is gewone organische samenstellingen te verbranden, dit niet het geval is voor halogeen- of zwavelderivaten.

Deze laatste moeten worden behandeld ver van elke woonst of bij voorkeur in installaties die voorzien zijn van gaswasmiddelen.

régionales, par exemple aux S.D.R. De plus, le Gouvernement vient d'annoncer qu'il prépare pour le 15 janvier une liste des matières régionalisables dans le cadre de l'article 107^{quater} de la Constitution.

Sans doute convient-il d'y inclure la création d'installations de destruction.

Le Ministre considère comme prématuré de se prononcer à ce sujet et il ne peut pour l'instant prendre aucun engagement sur ce point.

Le Ministre déclare que les autorités communales et provinciales vont intervenir dans les diverses procédures d'autorisation qui seront accordées notamment en vertu de l'article 3 du projet de loi.

Pour certains établissements ou certaines opérations, une autorisation de la Députation permanente sera nécessaire. Dans d'autres cas, l'autorisation sera accordée par les administrations communales.

Il faut en effet que la procédure d'autorisation soit adaptée aux difficultés mêmes des procédés mis en œuvre, et il va de soi, par exemple, qu'un dépôt de déchets toxiques devant détenir à titre temporaire quelques kilos de déchets moyennement dangereux ne nécessite pas le même genre de dossier qu'un dépôt définitif de plusieurs milliers de tonnes de déchets cyanurés à forte concentration.

4. Les déchets toxiques.

Au cours de la discussion en Commission, des observations ont été faites et des questions posées à propos de la nature des déchets. C'est pourquoi nous jugeons utile de fournir quelques explications à ce sujet.

Les déchets peuvent être des produits purs ou des mélanges complexes. Leur traitement dépendra de leur composition chimique et de leurs caractéristiques physiques: solides ou liquides.

On peut très simplement classer les déchets en substances combustibles et en substances non combustibles.

1. Les déchets formés uniquement de *substances combustibles* sont détruits par combustion, en les brûlant avec apport d'oxygène et très souvent à haute température; les substances combustibles s'oxydent et se transforment en bioxyde de carbone.

Toutefois, certaines substances organiques contiennent dans leur molécule des atomes difficiles à traiter par combustion ou donnant un composé oxyde-toxique.

Les atomes de chlore, de brome et de fluor sont transformés en acide, les atomes de soufre sont transformés en dioxyde de soufre bien connu dans nos foyers domestiques ou industriels.

C'est pourquoi, s'il est relativement facile de brûler des composés organiques ordinaires, il en est tout autrement pour les composés hétérogènes ou soufrés.

Ces derniers doivent être traités loin de toute habitation ou de préférence dans des installations munies de moyens de lavage des gaz.

2. De minerale afvalstoffen en sommige andere complexe afvalstoffen mogen niet worden vernietigd door verbranding.

De metalen en de niet-metalen, bijv. kwik, cadmium, arsenicum, lood, barium enz., moeten worden behandeld om de hierboven genoemde scheikundige elementen om te zetten in niet oplosbare componenten, opdat zij niet zouden worden opgelost in stromend water.

Indien men daarenboven, na een dergelijke bewerking, het aldus gevormde residu in een plastieken en waterdichte massa hult (bitumineuze produkten of zogenaamde plastics) bekomt men een geheel dat zonder groot gevaar kan worden geborgen.

De giftige metalen en niet-metalen zijn dus niet vernietigd; zij worden in een inerte vorm weggevoerd.

De zogenaamde *cyaniden* of *nitryllen* zijn stoffen die in tal van omstandigheden — zelfs als ze niet oplosbaar zijn — en hoofdzakelijk in aanwezigheid van zuren (gistingsplaatsen, baden voor de behandeling van metalen oppervlakken) — het giftigste gas dat bestaat kunnen ontwikkelen: cyaanwaterstof.

Het is daarom dat cyaancomponenten nooit mogen worden geborgen zonder ze om te vormen of te vernietigen, met name zonder het radicaal CN, dat in alle cyaniden en nitrillen voorkomt, om te zetten.



Volgens een commissaris zou de omzetting van cyaan-zouten in ferro-cyaanzouten één der aangewezen oplossingen zijn. De Minister wijst er echter op dat deze nieuwe verbindingen dan niet in een milieu mogen komen derwijze dat ze zich opnieuw omzetten in een giftige stof.

Bij het ter sprake komen van de terugroeping van het schip « Topaze » vraagt een lid zich af of zulks wel verantwoord was daar de vervoerde giftstoffen derwijze geconditioneerd waren dat zij op de diepzeebodem geen enkel gevaar meer inhielden.

De Minister acht dit een kwestie van appreciatie. Wanneer er twijfel bestaat is het beter dat radicale maatregelen worden getroffen.

Een lid heeft bij de bespreking van de begroting van Volksgezondheid het probleem van de radioactieve afvalstoffen opgeworpen. Er werd toen verwezen naar het voorliggend ontwerp. De energieschaarste zal noodzaken tot overschakeling naar nucleaire energiebronnen, wat kan leiden tot verhoging van radioactieve afval. Thans worden deze stoffen in zee gestort. Wordt eens een studie gemaakt over de toekomstige ontwikkeling?

De wet van 1958 op de ioniserende stralingen blijft onverminderd van kracht, aldus de Minister. Ook de internationale conventies terzake moeten kunnen worden nageleefd. Het storten in zee geschiedt in overleg met de andere landen in het kader van de O.E.S.O.

Evenmin doet de wet afbreuk aan de wetten van 1964 betreffende de bestrijding van de luchtverontreiniging, van 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren en van het grondwater, noch doet zij afbreuk aan de wet op het natuurbehoud.

2. Les déchets minéraux ou certains autres déchets complexes ne peuvent être détruits par combustion.

Les métaux et les non-métaux, par exemple le mercure, le cadmium, l'arsenic, le plomb, le baryum, etc., doivent être traités pour transformer lesdits éléments chimiques en composés insolubles pour qu'ils ne soient pas solubilisés par l'eau ruisselante.

Plus encore, si après un tel traitement, on enrobe le résidu ainsi formé dans une masse plastique et imperméable (matières bitumineuses ou matières dites plastiques), on obtient un ensemble qui peut être entreposé sans danger.

Les métaux et les non-métaux toxiques ne sont donc pas détruits, ils sont éliminés sous une forme inerte.

Les composés appelés *cyanures* et *nitriles* sont des substances qui peuvent dans bien des circonstances — même s'ils sont dits insolubles — et principalement en milieu acide (milieu de fermentation, milieu des bains de traitement des surfaces métalliques) — dégager le gaz le plus toxique qui existe: l'acide cyanhydrique.

C'est pourquoi les composés cyanogénés ne peuvent jamais être entreposés sans les transformer ou les détruire, c'est-à-dire sans transformer le radical CN, commun à tous les cyanures et nitriles.



Un commissaire est d'avis que la transformation des cyanures en ferricyanures constituerait l'une des solutions indiquées. Le Ministre signale toutefois que, dans ce cas, ces nouvelles combinaisons ne peuvent aboutir dans un milieu où elles se transforment de nouveau en substances toxiques.

S'agissant du rappel du navire « Topaze », un membre se demande si cette intervention était bien justifiée, puisque les substances toxiques transportées étaient conditionnées de manière telle qu'elles ne présentaient plus aucun danger, une fois déposées dans les grands fonds.

Le Ministre estime que c'est là une question d'appréciation. En cas de doute, il vaut mieux prendre des mesures radicales.

Lors de la discussion du budget de la Santé publique, un membre a soulevé le problème des déchets radioactifs. A cette occasion, référence a été faite au présent projet. La pénurie d'énergie imposera la conversion aux sources d'énergie nucléaire, ce qui peut conduire à une augmentation des déchets radioactifs. Ceux-ci sont actuellement jetés en mer. A-t-on déjà entrepris des études sur l'évolution future?

Le Ministre répond que la loi de 1958 sur les radiations ionisantes reste intégralement en vigueur. De même, il convient de pouvoir respecter les conventions internationales en la matière. Le déversement en mer de ces déchets s'effectue en accord avec les autres pays membres de l'O.C.D.E.

La loi ne porte pas non plus atteinte aux lois de 1964 relative à la lutte contre la pollution atmosphérique et de 1971 sur la protection des eaux de surface et des eaux souterraines, ni à celle sur la conservation de la nature.

5. *Lijst van giftige afvalstoffen.*

Een lid wenst te vernemen wie de lijst van de giftige afvalstoffen zal opstellen. Zijns inziens moet ze door deskundigen worden voorbereid omdat hiervan de doeltreffendheid van het ontwerp afhangt. De Hoge Gezondheidsraad en de Hoge Raad voor Natuurbehoud moeten hun advies over deze lijst kunnen geven. Genoemde raden tellen heel wat specialisten en het is onontbeerlijk ze te consulteren.

Aangezien het ontwerp beoogt het vergiftigingsgevaar voor levende wezens en de natuur te bestrijden is het normaal dat voornoemde wettelijk ingestelde raden om advies wordt gevraagd.

Een ander lid merkt op dat de giftigheid mede wordt bepaald door de concentratiegraad. Bij het opstellen van de lijst der gifstoffen dient met dit aspect te worden rekening gehouden.

De Minister gaat met de laatste spreker akkoord en verwijst naar artikel 1 van het ontwerp. Voor wat betreft het opstellen van de lijst, is zijn departement terzake in de eerste plaats bevoegd. Men zal in elk geval de nodige adviezen inwinnen, in de eerste plaats op het vlak van de E.E.G. Dit betekent evenwel niet dat men de adviezen moet vermenigvuldigen want zulks staat de besluitvorming in de weg. Hij ziet niet in dat het advies van de geciteerde Hoge Raden altijd nut kan hebben. Trouwens de oorspronkelijke tekst van zijn voorganger voorzag hierin maar werd op voorstel van de Raad van State gewijzigd. Men moet ervan uitgaan dat de normen niet door een autoriteit alleen worden vastgelegd.

6. *Opslagplaatsen voor giftige afval.*

Op vraag van een lid dat wenst te vernemen of de Minister reeds een studie heeft laten maken over de optimale opslagplaats voor giftige afval, merkt de Minister op dat de producent deze in de mate van het mogelijk zelf moet verzekeren.

De vrees dat het toezicht hierdoor wordt bemoeilijkt, acht de Minister ongegrond omdat toch steeds een vergunning zal vereist zijn.

Op de vraag of en de bezorgdheid over het feit dat de opslagplaats te Jeneffe nog zou uitgebreid worden, deelt de Minister mede dat in maart-april 1974 de afval er volledig zal verwijderd zijn. De opslagvoorwaarden sluiten er zijns inziens elk gevaar uit en er is een bestendig toezicht.

7. *Waarborgfonds en Vernietigingscentra.*

Verschillende leden wijzen op de noodzaak van planning voor een rationele inplanting van de vernietigingsinstallaties van gifstoffen. Bestaat die planning reeds? Geoordeeld wordt dat de vernietigingscentra in principe zo dicht mogelijk bij de producent van gifafval moeten worden ingeplant, dit om alle risico's en de vervoerkosten te beperken.

5. *Liste des déchets toxiques.*

Un membre désire savoir qui établira la liste des déchets toxiques. A son avis, il faut qu'elle soit mise au point par des experts, puisque l'efficacité du projet en dépend. Le Conseil supérieur d'Hygiène publique et le Conseil supérieur de la Conservation de la nature doivent pouvoir donner leur avis sur cette liste. Les conseils précités comptent en leur sein de nombreux spécialistes et il est indispensable de les consulter.

Etant donné que le projet tend à lutter contre le danger d'intoxication pour les êtres vivants et la nature, il est normal de demander l'avis des conseils précités, créés par la loi.

Un autre membre fait observer que la toxicité est aussi déterminée par le degré de concentration. Il conviendra de tenir compte de cet aspect lors de l'établissement de la liste des déchets toxiques.

Le Ministre se rallie à la déclaration du dernier intervenant et se réfère à l'article 1^{er} du projet. Quant à l'établissement de la liste, c'est son département qui est en premier lieu compétent en la matière. En tout cas, les instances compétentes seront consultées, et tout d'abord au niveau de la C.E.E. Toutefois, il ne faut pas en déduire qu'il est nécessaire de multiplier les avis, car cela ne peut que retarder les conclusions. Il ne voit pas comment les avis des conseils précités pourraient être utiles dans tous les cas. D'ailleurs, le texte original de son prédécesseur prévoyait cette consultation, ce qui fut modifié sur proposition du Conseil d'Etat. Il faut tenir compte du fait que les normes ne sont pas fixées exclusivement par une seule autorité.

6. *Dépôts de déchets toxiques.*

Un membre aimerait savoir si le Ministre a déjà fait effectuer une étude pour établir quels seraient les meilleurs dépôts de déchets toxiques; le Ministre fait observer que c'est le producteur qui doit s'en charger lui-même dans la mesure du possible.

Il estime qu'il n'y a pas lieu de craindre que le contrôle n'en soit rendu plus difficile, puisque, de toute manière, une autorisation sera toujours requise.

Un membre demande si le dépôt de Jeneffe sera encore étendu, ce qui le préoccupe vivement. Le Ministre répond que tous les déchets y auront été enlevés pour mars ou avril 1974. A son avis, les conditions de stockage dans ce dépôt excluent tout danger et une surveillance permanente y est assurée.

7. *Fonds de garantie et Centres de destruction.*

Plusieurs membres ont souligné la nécessité de prévoir une planification garantissant une implantation rationnelle des installations de destruction des déchets toxiques. Cette planification existe-t-elle déjà? On estime qu'il convient en principe d'implanter les centres de destruction le plus près possible du producteur de déchets toxiques afin d'éviter les risques et de réduire les frais de transport.

Zullen de bijdragen aan het Waarborgfonds voldoende hoog zijn om de vernietigingskosten te dekken? Hoe zal de bijdrage in het Waarborgfonds kunnen opgeëist worden zonder dat de modaliteiten in de Wet zijn opgenomen? De lasten moeten rechtvaardig verdeeld worden!

De Minister antwoordt dat het Waarborgfonds voor de nodige coördinatie zorg moet dragen. Er mag geen overlapping zijn van instellingen. Onverantwoorde concurrentie en onrendabele instellingen moeten worden vermeden. Elk soort afval zal waarschijnlijk een specifieke installatie vereisen. Voor wat de oprichting ervan betreft, zal overleg worden gepleegd met de privé-sector. Indien deze laatste geen initiatieven neemt, zal het Waarborgfonds zelf tot de oprichting moeten overgaan. Er werd beslist een onderscheid te maken tussen giftige afval en andere. Beide moeten trouwens op een verschillende wijze worden behandeld.

Het ligt in de bedoeling proliferatie van installaties te vermijden; het spreekt vanzelf dat men ze niet overal kan oprichten. De bijdrage in het Waarborgfonds is een vorm van verplichte verzekering voor elke onderneming. Het Waarborgfonds komt in principe alleen tussen voor insolvable ondernemers.

Het probleem van de bijdrage zal bij koninklijk besluit worden geregeld. Het beginsel is in de wet ingeschreven en het bedrag zal in de uitvoeringsbesluiten gepreciseerd worden.

Over de omvang van de bijdrage zijn er nog geen vooruitzichten. Het bedrag zal moeten bepaald worden in overleg met de ondernemingen.

Bij nazicht van de statuten van het Waarborgfonds vindt een lid er niet de opdrachten in terug, die vermeld zijn in artikel 10 van het ontwerp. Het Waarborgfonds is evenmin gemachtigd bijdragen te innen. Z.i. zou het ontwerp daartoe moeten worden gewijzigd. Tevens moet het Waarborgfonds verplicht worden een jaarverslag te publiceren.

Volgens een commissaris zouden de statuten van het Waarborgfonds ook door de Commissie moeten worden besproken aangezien het wetsontwerp naar de inhoud ervan verwijst.

De Minister merkt op dat de statuten moeten worden gezien in het licht van sommige artikelen van het ontwerp. Het Waarborgfonds heeft twee hoofdopdrachten, maar dit moet intern worden geregeld. Jaarlijks zal het Fonds een verslag van het voorbije werkjaar moeten publiceren.

8. Toezicht op ondernemingen.

Gevraagd wordt of men aan de hand van de exploitatievergunningen kan uitmaken welke ondernemingen giftige afvalstoffen voortbrengen. Indien wel, moeten ze individueel op de hoogte worden gebracht van de nieuwe wetgeving. Indien niet, moet men een methode opstellen om ze op te sporen, te verwittigen en eventueel te bestraffen. Men heeft de indruk dat het Waarborgfonds op zichzelf reeds een ele-

Les cotisation versées au Fonds de garantie seront-elles suffisamment élevées pour lui permettre de couvrir les frais de destruction? Comment cette cotisation à verser au Fonds de garantie pourra-t-elle être exigée si les modalités ne sont pas prévues par la loi? Les charges doivent être réparties équitablement!

Le Ministre répond que le Fonds de garantie doit assurer la coordination requise. Il y a lieu d'éviter que les institutions empiètent l'une sur l'autre. Il convient d'éviter aussi toute concurrence injustifiée et les institutions non rentables. Chaque espèce de déchets demandera peut-être une installation de destruction spécifique. Quant à leur construction, elle sera réalisée après concertation avec le secteur privé. Si celui-ci ne prend pas d'initiatives, le Fonds de garantie même procédera à la construction de ces installations. On a décidé de faire une distinction entre les déchets toxiques et les autres déchets. D'ailleurs, les deux sortes de déchets seront traités de manière différente.

On a l'intention d'éviter la prolifération des installations; il est évident qu'on ne peut les construire n'importe où. La cotisation au Fonds de garantie constitue une espèce d'assurance obligatoire pour chaque entreprise. En principe, le Fonds de garantie n'intervient qu'en cas d'insolvabilité de l'entreprise.

Le problème de la cotisation sera réglé par voie d'arrêté royal. Le principe est prévu par la loi et le montant sera précisé dans les arrêtés d'exécution.

Il n'existe pas encore de prévisions au sujet du montant de la cotisation. Celui-ci devra être fixé en accord avec les entreprises.

En examinant les statuts du Fonds de garantie, un membre n'y retrouve pas les tâches mentionnées à l'article 10 du projet. Le Fonds de garantie n'est pas habilité non plus à percevoir des cotisations. L'intervenant estime qu'il conviendrait de modifier les statuts dans ce sens. Par ailleurs, le Fonds de garantie devrait être tenu de publier un rapport annuel.

Un commissaire estime que les statuts du Fonds de garantie devraient aussi faire l'objet d'un examen en commission puisque le projet de loi renvoie au contenu de ces statuts.

Le Ministre fait observer qu'il convient de voir les statuts à la lumière de certains articles du projet. La mission essentielle du Fonds de garantie est double, mais cette question devra être réglée au sein même du Fonds. Le Fonds sera tenu de publier annuellement un rapport sur les activités de l'exercice précédent.

8. La surveillance des entreprises.

Un membre demande si, en se fondant sur les autorisations d'exploitation, il est possible de connaître les entreprises qui produisent des déchets toxiques. Dans l'affirmative, il estime qu'il faut mettre ces entreprises individuellement au courant de la nouvelle législation. Dans la négative, il faudra établir une méthode permettant de les dépister afin de les aviser et, éventuellement, de les punir. On a l'impres-

ment van aansporing tot omzeiling van de wet bevat. Wapent de wet ons tegen het achterlaten van afvalstoffen op de openbare weg ?

De Minister kent veel ondernemingen met problemen omdat ze hem zelf hebben geschreven, ofwel via de rapporten van de inspecteurs. De clandestiene stortingen zijn een uitvloeisel van het feit dat geen afdoende wetgeving voorhanden is. Voorliggend ontwerp voorziet zeer strenge sancties en moet logischerwijze clandestiene stortingen voorkomen. Men mag niet vergeten dat de rechtbanken eventueel de sluiting van ondernemingen kunnen verordenen. Alle ondernemingen moeten een bijdrage betalen voor het Waarborgfonds; ze hebben er dus alle belang bij eerlijk te zijn.

Wie betaalt de lasten voor de achtergelaten afval ? Tot wie moet de burgemeester zich richten in dat geval ? Hoe kan hij de wet toepassen indien hij de samenstelling van de afval niet kent ? De sluikstorter ontsnapt aan betaling. Kan uit de aard van de afval worden afgeleid uit welk bedrijf hij voortspuit ?

De Minister antwoordt dat het thans de burgemeester is die maatregelen moet nemen, waartoe contact met zijn departement nodig is om de aard van de afval vast te stellen. Van zodra de wet in toepassing komt, staat het Waarborgfonds in voor de betaling indien de achtergelaten afval moet vernietigd worden.

Het is juist daartegen dat het lid bezwaar heeft, nl. dat men eventueel kan ontsnappen aan de kosten van vernietiging.

De Minister acht de laatste hypothese weinig waarschijnlijk maar niet 100 pct. te vermijden misschien. Voor recente gevallen heeft men nochtans steeds de overtreders achterhaald.

Een lid vraagt of er geen regeling bestaat om de ondernemingen te controleren ten einde bedriegers op te sporen. Men weet toch waar dergelijke stoffen vervaardigd worden en men kan dus nagaan wat ermede gebeurt. Zo spreekt artikel 20 alleen over vernietiging en niet over opslag.

De Minister gaat akkoord over het opstellen van een inventaris betreffende de aanwezige stoffen. Men kent de aard van de afvalstoffen van de ondernemingen daar men daarover vragen stelt. Een andere tekst, nl. artikel 21, regelt de kwestie van de opslag : het toezicht zal gebeuren door zijn departement.

Tot slot wordt de vraag gesteld hoe men in de praktijk het probleem zal regelen van de onderneming die met een bepaalde opdracht tot vernietiging van afvalstoffen werd gelast, en die haar verplichtingen niet naleeft.

De Minister antwoordt dat het V.B.O. dezelfde vrees heeft uitgedrukt. Hij heeft geantwoord dat de nefaste gevolgen van vervuiling zouden vergoed worden. De vervuiler moet bewijzen dat hem geen schuld treft.

sion que le Fonds de garantie contient déjà en soi un élément incitant les intéressés à détourner la loi. La loi nous arme-t-elle contre l'abandon de déchets sur la voie publique ?

Le Ministre connaît de nombreuses entreprises qui sont confrontées avec ces problèmes parce qu'elles lui ont écrit elles-mêmes ou encore parce qu'elles figurent aux rapports établis par les inspecteurs. Les déversements clandestins résultent du fait qu'il n'existe pas de législation efficace en la matière. Le présent projet prévoit des sanctions extrêmement sévères et doit logiquement prévenir les déversements clandestins. Il ne faut pas oublier que les tribunaux peuvent éventuellement ordonner la fermeture d'une entreprise. Comme toutes les entreprises sont tenues de payer leur cotisation au Fonds de garantie, elles ont tout intérêt à agir honnêtement.

Qui paie les charges découlant de l'abandon de déchets ? A qui le bourgmestre doit-il s'adresser dans ce cas ? Comment peut-il appliquer la loi s'il ne connaît pas la composition des déchets ? Les entreprises qui déversent clandestinement des déchets échappent à l'obligation de payer. Peut-on déterminer en analysant la nature des déchets, de quelle entreprise ils proviennent ?

Le Ministre répond qu'actuellement, c'est au bourgmestre de prendre des mesures et de se mettre en contact avec le département pour faire déterminer la nature des déchets. Dès que la loi sera d'application, le Fonds de garantie devra prendre les frais en charge si les déchets abandonnés devront être détruits.

Les objections du commissaire portent précisément sur ce dernier point, à savoir que les intéressés pourront éventuellement échapper au paiement des frais de destruction.

Le Ministre estime que cette hypothèse est peu probable, mais qu'il est peut-être difficile de l'écarter à 100 p.c. Toutefois, dans des cas récents, on a toujours retrouvé les responsables.

Un membre demande s'il n'existe aucune disposition permettant de contrôler les entreprises afin de dépister ceux qui se soustraient aux obligations légales. On n'ignore tout de même pas où sont fabriqués des produits de cette nature et l'on peut donc contrôler ce qu'il en advient. Ainsi, l'article 20 ne parle que de destruction et non de dépôt.

Le Ministre marque son accord sur l'établissement d'un inventaire des produits qui se trouvent dans l'entreprise. On connaît bien la nature des déchets des entreprises puisque des questions sont posées à ce sujet. Un autre texte, à savoir l'article 21, règle le problème du dépôt : le département sera chargé du contrôle.

Enfin, un membre demande comment on réglera en pratique le problème de l'entreprise chargée de détruire certains déchets, mais qui se soustrait à ses obligations.

Le Ministre signale que la F.E.B. a exprimé la même crainte. Il a répondu que les conséquences néfastes de la pollution seraient indemnisées. Le pollueur doit prouver qu'il n'est pas en faute.

Ernstige bezwaren worden door een commissaris gemaakt tegen de passus in artikel 23 waarbij bepaald wordt dat ambtenaren en beambten het recht hebben « ten behoeve van overtreder » een termijn te bepalen om zich in orde te stellen met de wet. Aangezien het gifstoffen betreft, mag het niet tot de bevoegdheid van een ambtenaar behoren om uitsluiten te verlenen; zulks is minstens de bevoegdheid van de Minister. De door de Koning aangewezen ambtenaren moeten als plicht hebben proces-verbaal op te stellen in geval van wetsovertreding. Het is trouwens niet overbodig de ambtenaren tegen zichzelf te beschermen.

Het beste middel om de ambtenaren tegen zichzelf te beschermen is, volgens de Minister, hen een redelijke wedde te waarborgen. Men kan van de Minister niet verlangen dat hij zich met details inlaat, zoals b.v. met het niet behoorlijk functioneren van het deurslot van een stockeerplaats voor afvalstoffen, waarvoor hij dan zelf een termijn voor herstel zou moeten vaststellen. De Minister die ook verantwoordelijk is voor Tewerkstelling zou in een moeilijke positie geplaatst worden indien hijzelf altijd zou moeten beslissen over bedrijfssluitingen.

Een lid blijft bij de stelling dat de wet niet streng genoeg is voor overtreders.

Er wordt nog opgemerkt dat zelfstandigen kunnen betrokken zijn bij de be- en verhandeling van giftige afval en dat hun gezondheid hieronder kan lijden. Vallen zij onder de bescherming van de wetgeving op de beroepsziekten?

De Minister antwoordt dat die zelfstandigen door de wet beschermd worden.

Op de vraag van een lid omtrent het verzwijgen van het bestaan van een voorraad giftige afval bevestigt de Minister dat zulks strafbaar is.

9. Diversen.

Er wordt gewezen op de noodzakelijkheid het wetenschappelijk onderzoek te heroriënteren ter bevordering van vervangingsprodukten die minder of geen giftige afval produceren.

De Minister van zijn kant wijst op de kwestie van de produktiekosten. Hij is evenwel overtuigd dat de ondernemingen niet opzettelijk giftige afvalstoffen produceren.

Opgemerkt wordt dat hier niet alleen mikro-ekonomische maatstaven mogen gelden, doch voortaan vooral rekenig moet gehouden worden met de maatschappelijk-ekonomische lasten die een produkt met zich meebrengt.

De aandacht wordt erop gevestigd dat het Waarborgfonds een publiekrechtelijke maatschappij wordt die onder het gezag van de Overheid ressorteert en hierop de gecoördineerde taalwetgeving van 1966 van toepassing zal zijn. De ondernemingen voor de vernietiging of de neutralisering van giftige afval die met industrieel en commercieel doel door het Waarborgfonds worden opgericht, horen voor wat het taalgebruik betreft, onder de bevoegdheid van de cultuurraden. Het is nodig dat men zich daarvan nu bewust is, het is trouwens beter desbetreffend geen twijfel te laten.

Un membre de la commission formule de graves objections concernant le passage de l'article 23 qui prévoit que les fonctionnaires et agents visés à l'article 21 ont le droit de fixer « au contrevenant » un délai destiné à lui permettre de se mettre en règle. Etant donné qu'il s'agit de déchets toxiques, il ne convient pas d'habiliter un fonctionnaire à accorder des délais; cela relève au moins de la compétence du Ministre. Les fonctionnaires désignés par le Roi doivent être tenus de dresser procès-verbal en cas d'infraction à la loi. Il n'est d'ailleurs pas inutile de protéger les fonctionnaires contre eux-mêmes.

Le Ministre estime que la meilleure façon de protéger les fonctionnaires contre eux-mêmes est de leur garantir un traitement raisonnable. On ne peut demander au Ministre de s'occuper des détails comme, par exemple, le mauvais fonctionnement de la serrure de la porte d'un local de stockage; devrait-il donc fixer lui-même un délai de réparation? Le Ministre, qui a également la responsabilité de l'Emploi, serait mis dans une situation délicate s'il devait toujours décider personnellement de la fermeture d'entreprises.

Un membre persiste à croire que la loi n'est pas assez sévère pour les auteurs d'infractions.

Un autre membre fait encore observer que des indépendants peuvent participer au traitement et à la manipulation de déchets toxiques, ce qui peut être nuisible à leur santé. Bénéficient-ils de la protection accordée par la législation sur les maladies professionnelles?

Le Ministre répond que ces indépendants sont protégés par la loi.

Un membre ayant demandé si le recel de déchets toxiques est punissable, le Ministre répond par l'affirmative.

9. Divers.

Un commissaire souligne la nécessité de réorienter la recherche scientifique afin de promouvoir la fabrication de produits de remplacement produisant moins ou même pas de déchets toxiques.

De son côté, le Ministre rappelle le problème des frais de production. Il est toutefois convaincu que les entreprises ne produisent pas intentionnellement des déchets toxiques.

Un membre fait observer qu'en l'occurrence, on ne peut faire valoir uniquement des critères micro-ekonomiques, mais que dorénavant il faudra surtout tenir compte des charges socio-ekonomiques qui résultent de la fabrication d'un produit.

Un commissaire attire l'attention sur le fait que le Fonds de garantie sera une société de droit public placée sous la tutelle des autorités et qu'elle tombera sous l'application des lois linguistiques de 1966. Les entreprises de destruction ou de neutralisation de déchets toxiques, créées par le Fonds de garantie et ayant un objet industriel et commercial, relèvent, en ce qui concerne l'emploi des langues, de la compétence des conseils culturels. Il faut qu'on en soit dès à présent conscient et que nul doute ne subsiste à cet égard.

De Minister verklaart dat dit laatste probleem niet tot zijn bevoegdheid behoort. Hij wenst hiermee te wachten tot de regionale instellingen in werking treden. Er zal ten andere een lijst van de nationale instellingen worden opgesteld.

Er wordt nog op gewezen dat het ontwerp de opheffing voorziet van de wet van 1876. Dit brengt mee dat samen met de voorliggende wet reeds een aantal uitvoeringsbesluiten moeten worden gepubliceerd.

Desbetreffend verwijst de Minister naar artikel 4.

IV. Artikelsgewijze bespreking.

Artikel 1.

In dit artikel wordt een begripsomschrijving gegeven van « giftige afval » die een vergiftigingsgevaar inhoudt voor levende wezens en de natuur.

Een amendement beoogt tussen het eerste en het tweede lid een nieuwe lid in te voegen, luidende :

« De koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van deze wet worden gezamenlijk voorgedragen door de Minister tot wiens bevoegdheid de Arbeid behoort en door de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid en het Leefmilieu behoren. Hebben deze besluiten betrekking op giftige afval die een gevaar inhoudt voor het natuurlijk milieu, dan worden zij mede voorgedragen door de Minister van Landbouw. »

De indieners verantwoorden hun amendement als volgt :

« Het wetsontwerp regelt de behandeling en de verhandeling van afval in zover deze een vergiftigingsgevaar kan inhouden voor de levende wezens en voor de natuur.

» Bijgevolg is het onontbeerlijk dat de Ministers tot wier bevoegdheid de Volksgezondheid, het Leefmilieu en het Natuurbehoud behoren, bij de uitvoering van de wet betrokken worden.

» Een gelijkaardige samenwerking tussen verschillende departementen werd voorzien in de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder. Hierin werd bepaald dat de koninklijk uitvoeringsbesluiten zullen genomen worden op gezamenlijke voordracht van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu en telkens de betrokken Ministers, elk voor wat hun bevoegdheid betreft.

» Anderzijds voorziet de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud maatregelen tot bescherming van de fauna, de flora, de bodem en het water. Bovendien regelt deze wet de aanwending van gifstoffen en andere produkten die een gevaar opleveren voor de natuur of voor de biologische gaafheid van water of bodem.

» Wij menen dat ook in het thans in bespreking zijnde wetsontwerp op de giftige afval een eenheid in de conceptie van uitvoering moet ingebouwd worden. Bij wijze van voorbeeld verwijzen wij naar de reeds genoemde wet betreffende de bestrijding van de geluidshinder, waarbij, op voorstel van de Senaatscommissie voor het Leefmilieu, bovendien

Le Ministre déclare qu'il n'est pas compétent en cette matière. Il souhaite ne pas aborder cette question avant que les institutions régionales ne soient mises en place. D'ailleurs, il sera établi une liste des institutions nationales.

Un membre rappelle que le projet prévoit l'abrogation de la loi de 1876. Il en résulte que la publication de la présente loi devra s'accompagner de la publication d'un certain nombre d'arrêtés d'exécution.

A ce sujet, le Ministre renvoie à l'article 4 du projet.

IV. Examen des articles.

Article 1^{er}.

Cet article donne une définition des « déchets toxiques », qui présentent un danger d'intoxication pour les êtres vivants ou pour la nature.

Un amendement vise à insérer, entre le premier et le deuxième alinéa, un alinéa nouveau, libellé comme suit :

« Les arrêtés royaux pris en exécution de la présente loi seront proposés conjointement par le Ministre ayant le Travail dans ses attributions et par le Ministre ayant la Santé publique et l'Environnement dans ses attributions. Toutefois, si ces arrêtés ont trait à des déchets toxiques présentant un danger pour le milieu naturel, ils seront également proposés par le Ministre de l'Agriculture. »

Voici la justification donnée par les auteurs de l'amendement :

« Le projet de loi règle le traitement et l'élimination des déchets pouvant présenter un danger d'intoxication pour les êtres vivants et pour la nature.

» Par conséquent, il est indispensable que l'exécution de la loi soit assurée par les Ministres ayant dans leurs attributions la Santé publique, l'Environnement et la Conservation de la nature.

» Semblable collaboration entre divers départements a été prévue dans la loi du 18 juillet 1973, relative à la lutte contre le bruit, qui dispose que les arrêtés royaux d'exécution seront pris sur proposition conjointe du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement et des Ministres compétents suivant le cas.

» Par ailleurs, la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature prévoit des mesures de protection de la flore, de la faune, du sol et des eaux. Elle réglemente en outre l'emploi de substances toxiques ou d'autres produits dangereux pour la nature ou pour l'intégrité biologique du sol et de l'eau.

» Nous estimons qu'il s'impose d'assurer également dans le projet de loi à l'examen une unité de conception quant aux mesures d'exécution. A titre d'exemple, nous nous référons ici à la loi précitée relative à la lutte contre le bruit, dont l'article 4 a été complété, sur proposition de la Commission de l'Environnement du Sénat, par un 9^o visant à

een 9° werd ingevoegd in artikel 4 dat ertoe strekt zelfs de Minister van Landsverdediging in zulke samenwerking in te schakelen. »

De Minister verklaart dat het Interministerieel Comité voor het Leefmilieu terzake bevoegd is. Als bijkomend argument voert hij aan dat de aanvaarding van het amendement een terugzending van het ontwerp naar de Kamer zou meebrengen.

De indiener verwijst naar het hoofddoel van de wet, namelijk bescherming van mens en natuur. Daaruit moet logischerwijze volgen dat de departementen die als specifieke taak hebben de Volksgezondheid en het Natuurbehoud te behartigen, bij de uitvoering betrokken worden. De andere Ministers (Verkeer, Ruimtelijke Ordening, Economische Zaken, enz.) zullen uiteraard betrokken worden overeenkomstig artikel 35, maar dan indirect in functie van de doelstelling.

Hetzelfde lid wijst erop dat het Interministerieel Comité voor het Leefmilieu een orgaan is dat is ontsproten uit een akkoord in de schoot van de Regering, doch niet in een wet werd vastgelegd. En ook het wetsontwerp op de geluidshinder werd geamendeerd en moest dienvolgens terug naar de Kamer, waar het binnen de 2 dagen werd goedgekeurd.

Een lid vraagt of onderhavig ontwerp werd neergelegd in verstandhouding met alle Ministers die in de aanhef zijn opgesomd.

De Minister antwoordt bevestigend. De uitvoeringsbesluiten zullen genomen worden na overleg in het Interministerieel Comité voor het Leefmilieu. In dit verband verwijst hij trouwens ook naar artikel 35 dat het akkoord van de betrokken Ministers voorziet.

De indiener van het besproken amendement stelt voor het als volgt te wijzigen :

Tussen het eerste en het tweede lid een nieuw lid in te voegen luidende :

« Behoudens in deze wet anders bepaald, worden de koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van deze wet gezamenlijk voorgedragen door de Minister tot wiens bevoegdheid de Arbeid behoort en door de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid en het Leefmilieu behoren. Hebben deze besluiten betrekking op giftige afval die een gevaar inhoudt voor het natuurlijk milieu, dan worden zij mede voorgedragen door de Minister die het Natuurbehoud onder zijn bevoegdheid heeft. »

De Minister ziet niet in welke bijkomende waarborgen de handtekening van een hele reeks Ministers kan geven.

Een lid stelt dagelijks vast dat de procedure die tot besluitvorming moet leiden steeds ingewikkelder wordt. Moet men deze nog zwaarder maken ?

De indiener is in zijn overtuiging om een amendement neer te leggen gesterkt geworden door het antwoord van de Minister met betrekking tot artikel 23, 2°, waar hij verklaarde dat een Minister die de Tewerkstelling onder zijn bevoegdheid heeft zelf moeilijk een bedrijf tijdelijk kan doen sluiten als het in overtreding is in verband met onderhavige wet.

associer jusqu'au Ministre de la Défense nationale lui-même à une coopération de cette nature. »

Le Ministre déclare que le Comité interministériel de l'Environnement est compétent en la matière. Il ajoute que si l'amendement était adopté, le projet devrait être renvoyé à la Chambre.

L'auteur se réfère au but essentiel de la loi, qui est la protection de l'homme et de la nature. La conséquence logique devrait être que les départements qui ont pour tâche spécifique de veiller à la santé publique et à la préservation de l'environnement soient associés à l'exécution. Les autres Ministres (Communications, Aménagement du Territoire, Affaires économiques, etc.) auront évidemment une part de responsabilité en vertu de l'article 35, mais indirectement, en fonction de l'objectif à atteindre.

L'intervenant rappelle que le Comité interministériel de l'Environnement est un organe issu d'un accord intervenu au sein du Gouvernement, mais qui n'est pas réglé par une loi. Par ailleurs, le projet relatif à la lutte contre le bruit a été amendé au Sénat, ce qui a entraîné son renvoi à la Chambre, où il a été adopté dans les deux jours.

Un membre demande si le présent projet a été déposé en accord avec tous les Ministres précités.

Le Ministre répond par l'affirmative. Les arrêtés d'exécution seront pris après concertation au sein du Comité interministériel de l'Environnement. A cet égard, il renvoie également à l'article 35, qui prévoit l'accord des Ministres intéressés.

L'auteur de l'amendement en discussion propose d'en modifier le texte comme suit :

« Entre le premier et le deuxième alinéa de cet article, insérer un alinéa nouveau, libellé comme suit :

« Sauf disposition contraire prévue par la présente loi, les arrêtés royaux pris en exécution de la présente loi seront proposés conjointement par le Ministre ayant le Travail dans ses attributions et par le Ministre ayant la Santé publique et l'Environnement dans ses attributions. Toutefois, si ces arrêtés ont trait à des déchets toxiques présentant un danger pour le milieu naturel, ils seront également proposés par le Ministre ayant la protection de la nature dans ses attributions. »

Le Ministre ne voit pas quelles garanties supplémentaires les signatures de toute une série de Ministres peuvent offrir.

Un membre constate que la procédure qui doit aboutir à la prise de décisions devient chaque jour plus compliquée. Faut-il encore l'alourdir davantage ?

L'auteur de l'amendement déclare avoir été renforcé dans sa conviction de devoir déposer son texte par la réponse du Ministre à propos de l'article 23, 2°; en effet, il a déclaré qu'il est difficile à un Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions d'ordonner la fermeture temporaire d'une entreprise en raison d'une infraction à la présente loi.

De Minister verklaart dat in de huidige regeringsverklaring wel coördinatie voor het Leefmilieu, maar geen superminister is voorzien. De Minister van Tewerkstelling en Arbeid is verantwoordelijk voor de industrie. Artikel 1, lid 2, en artikel 35 volstaan en het is onnodig artikel 1 te wijzigen.

Een lid is van oordeel dat de opgeworpen problemen worden opgevangen door artikel 35. In onze wetgeving wordt dikwijls het principe gehuldigd dat men aan bepaalde overtreders de tijd moet gunnen om zich in orde te stellen met de wet. Maar het is ook waar dat zich in de toekomst wetswijzigingen kunnen opdringen omdat de huidige tekst in feite werd opgesteld in functie van de actuele Regeringsamenstelling.

De Minister vraagt de huidige tekst van het artikel te behouden. Uit brieven van collega's uit de Regering blijkt dat zijn bevoegdheid inzake het industrieel leefmilieu wordt erkend. Afvalstoffen zijn grotendeels van industriële aard. De inspecteurs van zijn departement houden toezicht op de ondernemingen en de Minister neemt de besluiten die zich opdringen. Mits artikel 35 in acht te nemen, moet artikel 1 ongewijzigd blijven.

Een lid meent dat de Minister inderdaad gelijk heeft voor wat de productie van giftige afvalstoffen aangaat, maar niet voor wat betreft de afval die het bedrijf verlaten heeft. In het laatste geval moeten ook andere ministers kunnen optreden.

Bij de bespreking van de begroting voor het Leefmilieu heeft de betrokken Minister gewag gemaakt van studies welke m.b.t. het definiëren van giftige afvalstoffen worden gemaakt. Het ware zeer goed mocht daaromtrent een afspraak in artikel 1 worden opgenomen. Binnen de ondernemingen is de Minister van Arbeid en Tewerkstelling ontegensprekelijk bevoegd; daarbuiten moeten ook de in het amendement genoemde Ministers inspraak hebben.

Naar het oordeel van een commissaris zou wijziging van artikelen, een onnodige uitbreiding van het ontwerp meebrengen.

Na deze gedachtenwisseling wordt het amendement verworpen met 10 stemmen tegen 8, bij 2 onthoudingen.

Artikel 1 wordt aangenomen met 13 stemmen, bij 7 onthoudingen.

Artikel 2.

Eenparig aangenomen.

Artikel 3.

Gevraagd wordt wat men verstaat onder « wegwerking ».

De Minister wijst erop dat dit begrip door de Raad van State werd gedefinieerd. Met « wegwerking » wordt bedoeld dat de afval zonder enige behandeling naar een andere plaats wordt overgebracht waar hij geen gevaar meer oplevert.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Le Ministre indique que la dernière déclaration gouvernementale prévoit bien une coordination en matière d'Environnement, mais pas de superministre. Le Ministre de l'Emploi et du Travail est responsable de l'industrie. L'article 1^{er}, 2^e alinéa, et l'article 35 sont suffisants et il est donc inutile de modifier l'article 1^{er}.

Un membre est d'avis que les problèmes soulevés trouvent leur solution dans les dispositions de l'article 35. Généralement, notre législation consacre le principe qu'il faut laisser à certains contrevenants le temps de se mettre en règle avec la loi. Par ailleurs, il faut aussi tenir compte du fait qu'à l'avenir, il faudra peut-être modifier la loi, le texte actuel étant en fait conçu en fonction de la composition gouvernementale actuelle.

Le Ministre demande de maintenir le texte actuel de l'article. Des lettres qu'il a reçues de ses collègues du Gouvernement, il apparaît que ceux-ci reconnaissent sa compétence en matière d'environnement industriel. La plupart des déchets ont une origine industrielle. Les inspecteurs de son département surveillent les entreprises et le Ministre prend les décisions qui s'imposent. Moyennant l'observation de l'article 35, l'article 1^{er} doit demeurer inchangé.

Un membre estime que le Ministre a raison en ce qui concerne la production de déchets toxiques, mais pas pour ce qui est des déchets qui ont quitté l'entreprise. Dans ce dernier cas, il faut également prévoir l'intervention d'autres ministres.

Lors de la discussion du budget de l'Environnement, le Ministre intéressé a fait état d'études réalisées en vue d'arriver à une définition des déchets toxiques. Il serait très utile de préciser les choses à l'article 1^{er}. Il est incontestable que le Ministre de l'Emploi et du Travail est compétent à l'intérieur des entreprises; en dehors de celles-ci, il faudrait que les ministres cités dans l'amendement aient également leur mot à dire.

De l'avis d'un commissaire, une modification de l'article 1^{er} entraînerait une extension inutile du projet.

A l'issue de cet échange de vues, l'amendement est rejeté par 10 voix contre 8 et 2 abstentions.

L'article 1^{er} est adopté par 13 voix et 7 abstentions.

Article 2.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Article 3.

Un membre demande ce qu'il faut entendre par « élimination ».

Le Ministre fait remarquer que cette notion a été définie par le Conseil d'Etat. L'« élimination » vise le transfert des déchets, sans leur faire subir de traitement, en un endroit où ils ne présentent plus de danger.

L'article est adopté à l'unanimité.

Artikel 4.

Op de vraag of er geen tegenstrijdigheid is waar gezegd wordt: « Hij (de Koning) kan ... », antwoordt de Minister ontkennend: de Koning kan beperkingen opleggen binnen de perken van zijn bevoegdheden.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 5.

Ontkennend wordt geantwoord op de vraag of er geen tegenstrijdigheid is tussen artikel 3 en artikel 5. Artikel 5 heeft immers betrekking op de technische voorwaarden.

Een commissielid wil weten wie beslist over de oprichting van centra voor vernietiging en over de voorwaarden daaraan verbonden.

De Minister deelt mee dat in het kader van de uitvoeringsbesluiten hiertoe een technische commissie wordt opgericht.

Een lid veronderstelt dat in die commissie specialisten zullen zetelen die bijzonder bevoegd zijn inzake de materie die wordt behandeld en naargelang de oorsprong van de afval (nijverheid, landbouw, wetenschappen, enz.).

Het antwoord van de Minister luidt bevestigend.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 6.

In dit artikel wordt de mogelijkheid voorzien bijkomende voorwaarden te stellen. Van wie hangt dit af? Is er geen tegenstrijdigheid? Aldus een vraag.

De Minister antwoordt dat hier bij voorbeeld de Bestendige Deputatie wordt bedoeld.

Dat stelt het lid niet gerust daar dit volgens hem verschillen tussen de provincies zal veroorzaken.

Volgens de Minister is het onnodig zich hierover zorgen te maken. Daarenboven zal de eenvormigheid, door de mogelijkheid om in beroep te gaan, in de hand werden gewerkt.

Een ander lid wijst erop dat ook op het gebied van de praktische toepassing van de arbeidsreglementering verschillen bestaan naargelang van de werkgebieden van de inspectie.

De Minister zegt dat het in de bedoeling ligt het recht om in beroep te gaan op dezelfde wijze te regelen als in andere administratieve procedures.

Er wordt nog betreurd dat de procedure van beroep niet bij de wet wordt geregeld. Het mag niet zijn dat dezelfde overheid bevoegd is voor het afleveren van vergunningen en in feite ook beslist in beroep. Ervaringen met de wetgeving op het vlak van de ruimtelijke ordening zijn niet van aard om deze procedure toe te juichen.

Hierop antwoordt de Minister dat als basis het Arbeidsreglement wordt genomen en dat daarin een strenge scheiding is voorzien tussen eerste aanleg en beroep.

Op de vraag in welke voorwaarden de vergunning kan worden ingetrokken, antwoordt de Minister dat zulks zal geschieden als de opgelegde voorwaarden niet worden nageleefd.

Article 4.

A la question de savoir s'il n'y a pas de contradiction dans la phrase « Il (Le Roi) peut ... » le Ministre répond par la négative: le Roi peut imposer des restrictions dans les limites de ses attributions.

L'article est adopté à l'unanimité.

Article 5.

Il est répondu par la négative à la question de savoir s'il n'y a pas de contradiction entre les articles 3 et 5. En effet, l'article 5 a trait aux conditions techniques.

Un commissaire désire savoir qui décidera de la création de centres de destruction, ainsi que des conditions y afférentes.

Le Ministre annonce qu'une commission technique sera créée à cet effet dans le cadre des arrêtés d'exécution.

Un membre suppose que cette commission sera composée de spécialistes particulièrement compétents pour les matières traitées, selon l'origine des déchets (industrie, agriculture, centres scientifiques, etc.).

La réponse du Ministre est affirmative.

L'article est adopté à l'unanimité.

Article 6.

Cet article prévoit la possibilité d'établir des conditions supplémentaires. Qui en aura la responsabilité? N'y a-t-il pas là une contradiction?

Le Ministre répond que l'on vise notamment la Députation permanente.

Le commissaire n'est pas rassuré par cette réponse, car, d'après lui, il en résultera des différences entre les provinces.

Le Ministre répond qu'il n'y a pas de raison de s'inquiéter à ce sujet. De plus, l'uniformité sera favorisée par la possibilité de se pourvoir en appel.

Un autre membre signale que dans le domaine de l'application pratique de la réglementation du travail, il y a des différences selon les ressorts de l'inspection.

Le Ministre souligne que le Gouvernement a l'intention de régler le droit d'aller en appel de la même manière que dans les autres procédures administratives.

Un autre membre encore déplore que la procédure d'appel ne soit pas réglée par la loi. Il ne serait pas normal que l'autorité qui délivre les autorisations, soit aussi celle qui décide en appel. Les expériences dans le domaine de la législation relative à l'aménagement du territoire ne sont pas de nature à se féliciter de cette procédure.

Le Ministre répond que le Règlement du travail servira de base à cet égard et que celui-ci y fait une distinction stricte entre première instance et appel.

A la question de savoir si l'autorisation pourra être retirée, le Ministre répond que cela se fera si les conditions imposées ne sont pas respectées.

Het artikel wordt aangenomen met 19 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikel 7.

Dit artikel, dat zware verplichtingen oplegt aan voortbrengers van giftige afval, lokt verschillende opmerkingen uit over de vraag wie juridisch de producent zal zijn van giftige afval. Een lid merkt op dat een bedrijf giftige afval kan verkopen als bijproduct, terwijl het bij de nieuwe koper een grondstof kan worden. Andersom kan iemand een giftige grondstof verkopen die, door het niet aanwenden ervan bij de koper, giftige afval wordt. Wie is aansprakelijk?

Hierop wordt door de Minister volgende toelichting verschaft :

« Artikel 1, eerste lid, van de wet op de giftige afval bepaalt dat onder giftige afval wordt verstaan niet-gebruikte of onbruikbare produkten en bijprodukten, overschotten en afval die een vergiftigingsgevaar inhouden voor de levende wezens of de natuur.

» Deze begripsbepaling kan eerst goed worden begrepen als zij wordt toegelicht met voorbeelden, want produkten, bijprodukten, overschotten of afval die « giftige afval » zijn in een bepaalde onderneming, kunnen een grondstof vormen voor een andere onderneming.

» Laten wij het geval nemen van een bedrijf dat cyaan gebruikt voor de behandeling van metalen. Als het cyaan-zout koopt, bevoorraadt het zich in grondstoffen. Als het dat zout opslaat om het enkele maanden later te gebruiken, slaat het produkten op die niet als afval kunnen worden beschouwd. Maar als het, als gevolg van een wijziging in de behandelingstechnieken, dat cyaan niet meer gebruikt, wordt dit giftige afval. Deze indeling van cyaan-zout bij de giftige afval betekent niet dat het produkt onbruikbaar is geworden. Het wordt gewoon niet meer « gebruikt » in de onderneming. In dat geval bestaat « de wegwerping van de giftige afval » hierin dat het wordt verkocht aan iemand die het kan gebruiken.

» Men dient dus bij de begripsbepaling van giftige afval een onderscheid te maken tussen hetgeen mogelijk is in de ene onderneming en hetgeen mogelijk is in de andere onderneming. Een ongebruikte stof is in het ene geval afval; dezelfde stof is in het andere geval geen afval.

» Dit is natuurlijk noodzakelijk ten einde te bereiken dat een onderneming die geen cyaan-zout meer gebruikt, het niet ongestraft op de openbare weg zou achterlaten.

» In het geval van niet-gebruikte produkten is de voortbrenger van giftige afval natuurlijk hij die het gevaarlijk produkt niet meer gebruikt en niet degene die het produkt als grondstof heeft geleverd.

» Hetzelfde onderscheid moet worden gemaakt wat betreft de onbruikbare produkten, de overschotten en de afval, want het is niet a priori ondenkbaar dat giftige afval op een andere plaats grondstof wordt.

L'article est adopté par 19 voix et 3 abstentions.

Article 7.

Cet article, qui impose de lourdes obligations aux producteurs de déchets toxiques, donne lieu à diverses observations concernant la question de savoir qui sera, juridiquement, considéré comme étant producteur de déchets toxiques. Un membre signale qu'une entreprise peut vendre des déchets toxiques comme produits secondaires, alors que ceux-ci peuvent constituer la matière première utilisée par l'acheteur. Inversement, une personne peut vendre une matière première toxique qui, par suite de sa non-utilisation par l'acheteur, prend la qualité de déchet toxique. Qui est responsable ?

A ce propos, le Ministre fournit les explications suivantes :

« L'article 1^{er} de la loi sur les déchets toxiques dit dans son premier alinéa que tout produit, sous-produit, non utilisé ou non utilisable, ainsi que tout résidu ou déchet qui présente un danger d'intoxication pour les êtres vivants ou la nature, sont des déchets toxiques.

» Cette définition, pour être parfaitement comprise, doit être illustrée par des exemples, car des produits, sous-produits, déchets ou résidus qui sont des « déchets toxiques » dans une entreprise, peuvent être des matières premières dans une autre entreprise.

» Prenons le cas d'une entreprise qui utilise des cyanures pour le traitement de certains métaux. Lorsqu'elle achète des sels de cyanure, elle s'approvisionne en matières premières. Lorsqu'elle stocke ces sels en vue de les utiliser quelques mois plus tard, elle stocke des produits qui ne peuvent pas être considérés comme des déchets. Mais si, à la suite d'une modification des techniques opératoires, elle vient à ne plus utiliser ces cyanures, ceux-ci prennent la qualité de déchets toxiques. Cette appartenance à la catégorie des déchets toxiques des sels de cyanure ne signifie pas que ces produits soient devenus inutilisables. Ils sont simplement devenus « inutilisés » dans l'entreprise. Dans ce cas, la méthode « d'élimination des déchets toxiques » sera l'achat par quelqu'un pouvant les employer.

» Il faut donc bien distinguer dans toute la définition des déchets toxiques ce qui est possible dans une entreprise de ce qui est possible dans une autre entreprise. Une matière inutilisée chez l'un est un déchet, la même matière chez l'autre n'a pas cette qualité.

» Tout cela est évidemment nécessaire pour que l'entreprise qui n'utilise plus les sels de cyanure, ne puisse pas les abandonner impunément sur la voie publique.

» Dans le cas de produits non utilisés, le producteur de déchets toxiques est évidemment celui qui n'utilise plus le produit dangereux, et non pas celui qui les a fournis en tant que matières premières.

» Pour les produits inutilisables, les résidus et les déchets, la même distinction doit être faite, car il n'est pas a priori impensable qu'un déchet toxique devienne une matière première ailleurs.

» In dat geval moet evenwel geen verschil worden gemaakt tussen een voortbrenger van giftige afval en een voortbrenger van onbruikbare produkten, aangezien de stof in de twee gevallen gedenateerd is. »

Een senator dient bij artikel 7 volgende amendementen in :

1. Het tweede lid van dit artikel te doen vervallen;
2. Het derde lid te vervangen als volgt :

« Die persoon blijft aansprakelijk voor alle schade, van welke aard ook, die zou kunnen veroorzaakt worden door de giftige afval, inzonderheid bij de vernietiging of de neutralisering ervan, indien hij dat zelf doet. »

3. Een vierde lid toe te voegen, luidende :

« In geval die verrichtingen aan derden worden toevertrouwd, zijn die derden ervoor aansprakelijk. »

Dit amendement wordt als volgt verantwoord :

« Het tweede lid overlapt het eerste en dient dus te vervallen. »

De nieuwe redactie van het derde lid en de toevoeging van een nieuw vierde lid berusten op de overweging dat een industrieel die afval produceert, onmogelijk aansprakelijk kan blijven voor de behandeling ervan als hij deze toevertrouwt aan derden die in dit geval een erkend centrum of een door het Waarborgfonds gesticht rijkscentrum kunnen zijn. Ook al zou hier het begrip objectieve verantwoordelijkheid, of verantwoordelijkheid zonder schuld worden gehanteerd, dan nog zou de inhoud van dat begrip op gevaarlijke en onbillijke wijze worden verruimd door de producent van afval verantwoordelijk te stellen voor feiten op de verwezenlijking waarvan hij onmogelijk kan toezien. De gewettigde vrees dat de gemeenschap de gevolgen zal moeten dragen van de onrechtmatige daden van onverantwoordelijke schijnvennootschappen (« société bidon ») is geen reden om een onrechtvaardigheid te begaan. »

De Minister kan de amendementen niet aanvaarden. Hij ziet niet goed in op welke wijze de materie anders dan voorzien kan worden geregeld. Er werd trouwens terzake overleg gepleegd met de Minister van Volksgezondheid.

Andere leden delen de bezorgdheid van de indiener van het amendement en achten het onaanvaardbaar dat ook als de afvalstoffen door de overheid vernietigd worden, de producent nog verantwoordelijk blijft.

De producent behoudt, aldus de Minister, steeds de mogelijkheid om zich tegen degene te keren die in gebreke blijft. Het ontwerp gaat uit van het beginsel dat elke onderneming zelf de giftige afval vernietigt.

Op vraag van een lid wat de Minister bedoelt als hij over landbouwactiviteiten spreekt die giftige afval voortbrengen, verwijst deze laatste naar de pesticiden.

Naar aanleiding van een opmerking dat het mogelijk moet zijn een gedeelde verantwoordelijkheid in te voeren, wat meer rechtszekerheid zou bieden, meent een ander lid dat de

» Toutefois, dans ce cas, la confusion entre producteur de déchets toxiques et producteur de produits inutilisables n'est pas à faire puisqu'il y a dans tous les cas dénaturation de la matière. »

Un sénateur propose d'amender cet article comme suit :

1. Supprimer le 2^e alinéa de cet article.
2. Remplacer le 3^e alinéa comme suit :

« Cette personne reste responsable de tous dommages, quels qu'ils soient, qui pourraient être causés par les déchets toxiques, notamment lors de leur destruction, ou neutralisation si elle effectue elle-même ces opérations. »

3. Ajouter un 4^e alinéa, libellé comme suit :

« Dans le cas où ces opérations sont confiées à des tiers, la responsabilité doit être endossée par ces tiers. »

Il justifie ses amendements en ces termes :

« Le deuxième alinéa fait double emploi avec le premier et doit donc être supprimé. »

La nouvelle rédaction du troisième alinéa et l'adjonction d'un quatrième alinéa nouveau se justifient par le fait qu'il ne nous paraît pas possible que l'industriel producteur de déchets reste responsable du traitement de ses déchets lorsqu'il confie ce traitement à des tiers qui, en l'occurrence, peuvent être un centre agréé ou un centre de l'Etat créé par le Fonds de Garantie. En admettant même que puisse s'appliquer ici la notion de responsabilité objective — ou responsabilité sans faute —, ce serait la dépasser d'une manière dangereuse et inéquitable que d'imposer au producteur de déchets une responsabilité pour les faits dont il serait bien incapable de surveiller l'exécution. La crainte bien légitime de voir la communauté exposée aux agissements délictueux d'une société « de façade » et irresponsable (société bidon) ne peut justifier une disposition injuste. »

Le Ministre ne peut accepter les amendements. Il ne voit pas comment on pourrait régler cette question d'une façon autre que celle qui est prévue. D'ailleurs, il y a déjà eu des contacts avec le Ministre de la Santé publique à ce sujet.

Partageant la préoccupation de l'auteur de l'amendement, d'autres membres estiment inadmissible que la responsabilité du producteur reste engagée même dans le cas où les pouvoirs publics se chargent de la destruction des déchets.

Le Ministre souligne que le producteur conserve toujours la possibilité de se tourner contre celui qui se soustrait à ses obligations. Le projet part du principe que toute entreprise détruit elle-même les déchets toxiques.

Un membre ayant demandé ce que le Ministre entend par des activités agricoles produisant des déchets toxiques, celui-ci répond en citant les pesticides.

Un membre ayant fait observer qu'il doit être possible d'établir des responsabilités partagées, ce qui renforcerait la sécurité juridique, un autre membre souligne que les entre-

ondernemingen voor vernietiging van giftige afval moeten worden erkend. Dienvolgens moeten geen moeilijkheden worden gevreesd.

Beoogt de wet zowel fysieke als rechtspersonen ?

Het antwoord is positief.

Een andere vraag is : « Wanneer de producent een andere onderneming met de vernietiging gelast en deze laatste failliet wordt verklaard, blijft eerstgenoemde dan nog verantwoordelijk ? ».

Ook hier is het antwoord bevestigend, maar de Minister verwijst in dit verband naar artikel 11, lid 1.

De amendementen worden verworpen met 22 stemmen tegen 1, bij 3 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 24 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 8.

In antwoord op tussenkomsten van een paar leden, wijst de Minister erop dat de wetgever niet moet stemmen over de statuten van het Waarborgfonds. Deze worden megedeeld om de leden van het Parlement in te lichten over de huidige bedoelingen van de Regering en om te voorkomen dat ze achteraf zouden gewijzigd worden.

Omtrent de criteria die voor erkenning door het Waarborgfonds zullen in acht worden genomen, verwijst de Minister naar wat desbetreffend reeds werd verklaard bij de algemene bespreking van het ontwerp.

Volgens een lid is het ontwerp centraliserend en wordt een kans gemist om de regionale organen te betrekken.

De Minister verklaart dat thans een lijst wordt opgesteld van de nationale instellingen die voor regionalisering kunnen in aanmerking komen. Het gaat niet op het debat over onderhavig ontwerp aan de regionalisering te binden. Het is trouwens mogelijk dat na verloop van tijd het aantal centra, in het licht daarvan, wordt verhoogd.

Het artikel wordt aangenomen met 23 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 9.

Er ontspint zich een algemeen debat nopens de vraag of de statuten van het Waarborgfonds al dan niet moeten besproken en ter stemming gelegd worden in de Commissie.

De Minister wijst erop dat de statuten nooit kunnen gewijzigd worden in de zin dat ze strijdig zouden worden met de wet. De statuten zullen gelijktijdig met de wet worden gepubliceerd.

Een lid onderstreept het feit dat luidens artikel 9 de statuten anders zullen kunnen beschikken. De Minister heeft trouwens verklaard dat de statuten voor wijziging vatbaar zijn. Het wetsontwerp verwijst naar de bijgevoegde statuten.

prises de destruction de déchets toxiques doivent de toute façon être agréées. Il ne faut donc pas craindre de difficultés à cet égard.

La loi vise-t-elle aussi bien les personnes physiques que les personnes morales ?

La réponse est affirmative.

Un commissaire pose la question suivante : « Si le producteur charge une autre entreprise de la destructions et que celle-ci soit déclarée en faillite, la responsabilité du producteur reste-t-elle toujours engagée ? »

Ici aussi, la réponse est affirmative, mais le Ministre renvoie à ce sujet à l'alinéa 1^{er} de l'article 11.

Les amendements sont rejetés par 22 voix contre 1 et 3 abstentions.

L'article est adopté par 24 voix et 2 abstentions.

Article 8.

En réponse à l'intervention de quelques membres, le Ministre fait observer que le législateur ne doit pas voter sur les statuts du Fonds de garantie. Si le texte en a été publié, c'est pour informer les membres du Parlement des intentions actuelles du Gouvernement et pour éviter des modifications ultérieures.

En ce qui concerne les critères dont le Fonds de garantie tiendra compte pour accorder l'agrément, le Ministre renvoie aux déclarations qu'il a faites au cours de la discussion générale du projet.

Un membre estime que le projet va dans le sens de la centralisation et qu'on manque une occasion d'associer les organes régionaux.

Le Ministre déclare que l'on établit actuellement une liste d'institutions nationales susceptibles de régionalisation. Il ne serait pas logique de lier la discussion du présent projet à la régionalisation. Il se peut, d'ailleurs, qu'à la lumière de celle-ci, le nombre de centres soit augmenté.

L'article est adopté par 23 voix et 1 abstention.

Article 9.

Une discussion générale s'engage ensuite à propos de la question de savoir si les statuts du Fonds de garantie doivent faire l'objet d'un débat et d'un vote au niveau de la Commission.

Le Ministre fait observer que les statuts ne pourront jamais être modifiés dans un sens qui les rendrait contraires à la loi. Les statuts seront publiés en même temps que la loi.

Un commissaire souligne le fait que d'après l'article 9, les statuts pourront en disposer autrement. Le Ministre a d'ailleurs déclaré que les statuts peuvent être modifiés. Le projet de loi renvoie aux statuts qui y sont annexés. Un autre mem-

Een eventuele wijziging van deze statuten kan slechts gebeuren mits het akkoord van het Parlement, aldus de mening van een andere lid.

De Minister denkt dat zulks verantwoord kan zijn om politieke redenen maar niet om juridische motieven. Het Parlement spreekt zich uit over het ontwerp van wet en niet over de statuten.

Enkele leden verklaren dat zij deze stelling onmogelijk kunnen bijtreden : van zodra men het artikel aanneemt, gaat het over de bij deze wet gevoegde statuten en over geen andere.

In dit verband wordt het spijtig geacht dat de artikelen 9 tot en met 15 niet aan de Raad van State werden voorgelegd. Een groot aantal bepalingen, thans opgenomen in de Statuten, kunnen trouwens evengoed in de wet worden opgenomen.

De Minister ziet slechts twee oplossingen :

— ofwel wordt het Parlement bij een eventuele wijziging van de statuten ingelicht en wel om politieke redenen;

— ofwel dringen juridische motieven een consultatie van het Parlement op. Hij is geneigd deze oplossing te aanvaarden.

Raadpleging van de Raad van State wenst hij niet want dit zou opnieuw grote vertraging meebrengen.

Een commissielid meent dat het noodzakelijk is de zinsnede « en bij de daarbij gevoegde statuten » te schrappen in het laatste lid.

De Minister is van oordeel dat de statuten niet het karakter kunnen hebben van een wet, zoniet had men ze erin opgenomen. Zij zijn geen illustratie van de wet maar enkel een instrument dat er wordt bijgevoegd.

Een amendement ter zitting ingediend en ertoe strekkend in het laatste lid van dit artikel de woorden « en bij de daarbij gevoegde statuten » weg te laten, wordt met 10 tegen 8 stemmen aangenomen.

Het geamendeerd artikel wordt eenparig aangenomen.



Na deze stemming verklaart de Minister dat consultatie van het Parlement over eventuele wijzigingen aan de statuten dus uitgesloten zou kunnen worden.

Verschillende leden zijn het met deze uitspraak na de stemming niet eens, vooral omdat het naar aanleiding van de bespreking van het eerste lid van artikel 9 is dat de Minister beloofd heeft het Parlement te raadplegen. Zij vragen dat de artikelen 10 tot en met 15 voor advies aan de Raad van State zouden worden voorgelegd omdat dit voorheen niet is geschied.

De Minister wijst erop dat een groot aantal artikelen van het ontwerp aan het advies van de Raad van State zijn onderworpen geworden. De Regering was niet verplicht de statuten aan het Parlement voor te leggen. Iedereen gaat akkoord om te verklaren dat het ontwerp dringend is. Een terugzending naar de Raad van State zou opnieuw vertraging meebrengen.

bre estime qu'une modification éventuelle de ces statuts n'est possible que moyennant l'accord du Parlement.

Le Ministre estime que cela peut se justifier pour des raisons d'ordre politique, mais non pas pour des motifs d'ordre juridique. Le parlement se prononce sur le projet de loi et non sur les statuts.

Des membres déclarent qu'il leur est impossible de souscrire à ce point de vue; dès lors que l'article est adopté, il s'agit des statuts annexés à la présente loi et non pas d'autres statuts.

Un commissaire déplore à ce sujet que les articles 9 à 15 n'aient pas été soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Un grand nombre de dispositions figurant actuellement aux statuts pourraient aussi bien être inscrites dans la loi.

Le Ministre ne voit que deux solutions :

— ou bien le Parlement est informé lors d'une éventuelle modification des statuts, et ce pour des raisons d'ordre politique;

— ou bien des motifs d'ordre juridique requièrent la consultation du Parlement. Il est plutôt favorable à cette dernière solution.

Il ne souhaite pas que l'on consulte le Conseil d'Etat, parce que cela entraînerait une nouvelle fois des retards considérables.

Un membre estime nécessaire de supprimer la phrase « et par les statuts ci-annexés » au dernier alinéa.

Le Ministre est d'avis que les statuts ne peuvent pas avoir le caractère d'une loi, sinon ils auraient figuré au projet. Ils ne constituent pas une illustration de la loi, mais uniquement un instrument qui s'y trouve joint.

Un amendement déposé au cours de la réunion et tendant à supprimer, au dernier alinéa de cet article, les mots « et par les statuts ci-annexés » est adopté par 10 voix contre 8.

L'article ainsi amendé est adopté à l'unanimité.



Après ce vote, le Ministre déclare que la consultation du Parlement sur d'éventuelles modifications des statuts pourrait donc être exclue.

Plusieurs membres ne sont pas d'accord sur cette affirmation faite à l'issue du vote, et ils soulignent notamment que lors de la discussion du premier alinéa de l'article 9, le Ministre avait promis de consulter le Parlement. Les intervenants demandent que les articles 10 à 15 inclus soient soumis à l'avis du Conseil d'Etat parce que cela n'a pas été fait antérieurement.

Le Ministre fait observer qu'un grand nombre d'articles a été soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Le Gouvernement n'était pas obligé de soumettre les statuts au Parlement. Tout le monde est d'accord pour déclarer que le projet est urgent. Un renvoi au Conseil d'Etat entraînerait de nouveaux retards.

Het voorstel om de Raad van State bij spoedprocedure om advies te vragen, wordt gehandhaafd.

De Minister vestigt er de aandacht op dat voorliggend ontwerp in het najaar 1972 aan het advies van de Raad van State werd onderworpen; het advies kwam eerst in mei 1973 klaar. Deze wetgeving is absoluut vereist en het is belangrijk dat over het ontwerp zo vlug mogelijk wordt gestemd.

Een lid merkt op dat blijkens de tekst gevoegd bij het ontwerp van wet (Doc. Kamer 684 (1973-1974), nr. 1, blz. 8) het advies dat op 20 november 1972 werd gevraagd, reeds op 8 februari 1973 werd gegeven.

De Minister leest een brief voor waaruit blijkt dat het advies hem slechts in mei 1973 werd overgemaakt.

Het voorstel tot verzending van de artikelen 10 tot en met 15 wordt verworpen met 12 stemmen tegen 11.

Artikel 10.

Gewezen wordt op een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst in het eerste lid van het artikel.

Na raadpleging van de diensten van het departement is gebleken dat de Nederlandse en de Franse tekst van het eerste lid van artikel 10 op het stuk van taal mogen worden behouden zoals ze zijn gesteld.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 11.

Een senator dient een amendement in om aan dit artikel een nr. 3° toe te voegen, luidende :

« 3° te voorzien, in geval van faling of onvermogen van de in artikel 23, 3° bedoelde aansprakelijke personen, in de verdere uitbetaling van het loon der werkloos gestelde arbeidskrachten. Deze schadeloosstelling der werknemers geschiedt volgens de normen bepaald door de wet van 28 juni 1967 en het koninklijk besluit van 13 augustus 1971. Het fonds treedt van rechtswege in de rechten en acties van de werkgever voor de terugvordering van alle lonen en vergoedingen die het betaald heeft. »

Dit amendement wordt verantwoord als volgt :

« Het is onbillijk dat de werknemers de gevolgen zouden dragen van tekortkomingen vanwege de werkgever. Anderzijds kan het weken duren vooraleer een vonnis door de rechtbank (zoals voorzien in artikel 26 van dit ontwerp) wordt getroffen en de betrokken werknemers worden uitbetaald. Daarom gaat onze voorkeur naar een uitbetaling door het Waarborgfonds, dat zich dan op zijn beurt tegen de in gebreke zijnde werkgever kan keren. »

De Minister meent dat het amendement erop neerkomt aan het Waarborgfonds een derde bevoegdheid toe te kennen. Dit is onnodig daar in geval van definitieve sluiting van een onderneming een fonds bestaat om de werkloos geworden arbeiders te steunen. In geval van faillissement zijn er ten andere prioriteiten voorzien met betrekking tot de lonen.

La proposition de demander d'urgence l'avis du Conseil d'Etat est maintenue.

Le Ministre attire l'attention sur le fait que le présent projet a été soumis à l'avis du Conseil d'Etat en automne 1972; l'avis n'a été donné qu'au mois de mai 1973. La présente législation est absolument requise et il est important que le projet soit voté au plus tôt.

Un membre fait observer que d'après le texte reproduit dans le projet de loi (Doc. Chambre 684 (1973-1974) n° 1, p. 8), l'avis qui avait été demandé le 20 novembre 1972, a déjà été donné le 8 février 1973.

Le Ministre donne lecture d'une lettre dont il ressort que l'avis ne lui a été transmis qu'au mois de mai 1973.

La proposition de renvoi des articles 10 à 15 est rejetée par 12 voix contre 11.

Article 10.

Un membre se demande s'il n'y a pas discordance entre les textes français et néerlandais du premier alinéa de cet article.

Après consultation des services du Département, il est apparu qu'au point de vue linguistique, les textes français et néerlandais du premier alinéa de l'article 10 pouvaient être maintenus tels qu'ils sont rédigés.

L'article est adopté à l'unanimité.

Article 11.

Un sénateur dépose un amendement tendant à compléter cet article par un 3°, libellé comme suit :

« 3° d'assurer, en cas de faillite ou de déconfiture des personnes responsables visées à l'article 23, 3°, la poursuite du paiement des rémunérations de la main-d'œuvre mise au chômage. Cette indemnisation des travailleurs s'opère conformément aux normes prévues par la loi du 28 juin 1967 (art. 2) et par l'arrêté royal du 13 août 1971. Le Fonds est subrogé d'office aux droits et actions de l'employeur pour la répétition de toutes les rémunérations et indemnités qu'il a versées. »

Cet amendement est justifié comme suit :

« Il serait inique que les travailleurs supportent les conséquences des carences de l'employeur. D'autre part, il se peut que plusieurs semaines s'écoulent avant que le tribunal ne rende un jugement (comme prévu à l'art. 26 du projet) et avant que les travailleurs intéressés soient payés. Aussi notre préférence va-t-elle au paiement par le Fonds de garantie, lequel peut alors se retourner contre l'employeur défaillant. »

Pour le Ministre, l'amendement revient à confier une troisième mission au Fonds de garantie. Or cela est inutile puisque, pour le cas de fermeture définitive d'une entreprise, il existe un fonds chargé d'assister les travailleurs mis en chômage. Par ailleurs, en cas de faillite, des priorités sont prévues en matière de rémunérations.

De indiener onderstreept dat de wetgeving m.b.t. de definitieve sluiting van ondernemingen geen uitsluitel verschaft in geval van een tijdelijke sluiting. Wanneer een overheids-tussenkomsst aan de basis van die sluiting ligt, moet men de arbeiders beschermen.

De Minister vraag de verwerping van het amendement.

Het amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 11.

Artikel 11 wordt aangenomen met 14 stemmen, bij 11 onthoudingen.

Artikelen 12 tot en met 15.

Eenparig aangenomen.

Artikel 16.

Gevraagd wordt waarom hier de beslagrechter bevoegd is en niet de diensten van Financiën zelf.

De Minister antwoordt dat dit op verzoek van de betrokken diensten van Financiën zelf zo werd geregeld.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikelen 17 tot en met 19.

Eenparig aangenomen.

Artikel 20.

Volgens het bepaalde in dit artikel stellen de ondernemingen een verantwoordelijke persoon aan onder wiens gezag de verrichting van de wegwerking van giftige afval zijn geplaatst.

Een amendement strekt ertoe aan dit artikel een lid toe te voegen dat luidt als volgt :

« Hij geniet dezelfde bescherming als de afgevaardigden van het personeel in het comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen, zoals deze wordt bepaald in de wet van 17 juli 1957. »

Volgens de indiener van het amendement kan deze werknemer zijn taak slechts naar behoren vervullen indien hij volledig onafhankelijk en in geweten kan handelen. Dit kan vaak in strijd zijn met de onderrichtingen die hem vanwege zijn werkgever zijn gegeven. Daarom deze bescherming.

De Minister acht het amendement overbodig daar de verantwoordelijke persoon volgens de eisen van de administratie een kaderlid zal moeten zijn dat niet dezelfde bescherming behoeft als een gewone arbeider. Hij verwijst in dit verband naar het verslag dat door de Kamer werd uitgebracht.

L'auteur de l'amendement souligne que la législation applicable en cas de fermeture définitive d'une entreprise ne donne pas de solution en cas de fermeture temporaire. Lorsqu'une telle fermeture est due à une intervention des pouvoirs publics, il est nécessaire de protéger les travailleurs.

Le Ministre demande le rejet de l'amendement.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 11.

L'article 11 est adopté par 14 voix et 11 abstentions.

Articles 12 à 15.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité.

Article 16.

Un membre demande pourquoi, en l'occurrence, c'est le juge des saisies qui est compétent et non les services des Finances.

Le Ministre répond que la question a été réglée de cette manière à la demande des services concernés des Finances eux-mêmes.

L'article est adopté à l'unanimité.

Articles 17 à 19.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité.

Article 20.

Cet article prévoit que les entreprises désignent une personne responsable sous l'autorité de laquelle sont placés les travaux de destruction, de neutralisation ou d'élimination des déchets toxiques.

Un amendement tend à compléter cet article par un alinéa nouveau, libellé comme suit :

« Elle bénéficiera de la même protection que les délégués du personnel au Comité de Sécurité, d'Hygiène et d'Embellissement des lieux de travail, telle que cette protection a été prévue par la loi du 17 juillet 1957. »

D'après l'auteur de l'amendement, ce travailleur ne peut remplir convenablement sa mission que s'il a la possibilité d'agir dans une indépendance complète et en conscience. Or, cela peut souvent être en contradiction avec les instructions qui lui sont données par son employeur. D'où la protection que nous proposons.

Le Ministre estime que l'amendement est superflu, étant donné que, conformément aux conditions posées par l'administration, la personne responsable doit être choisie parmi le personnel de cadre qui ne doit pas bénéficier de la même protection qu'un travailleur ordinaire. A cet égard, il renvoie au rapport fait par la Chambre.

Hierbij wordt nochtans door een commissielid aangestipt dat nergens in het artikel wordt gezegd welke functie de verantwoordelijke persoon in de onderneming moet waarnemen. Zelfs wanneer hij ingenieur zou zijn, moet hij worden beschermd tegen eventuele druk van de directie. De betrokken persoon moet onafhankelijk zijn. Als hij niet op afdoende wijze beschermd wordt, durft hij geen beslissingen nemen.

Een andere commissielid wenst te vernemen of de verantwoordelijke persoon eventueel iemand kan zijn die niet in dienstverband staat tot de onderneming. Hierbij wordt bijvoorbeeld gedacht aan een gemandateerde van een studie-bureau. De voorgelegde tekst zou deze mogelijkheid niet uitsluiten. Het is vanzelfsprekend dat kleine bedrijven zich eventueel zouden kunnen verenigen om gemeenschappelijk een verantwoordelijke persoon aan te stellen.

De Minister meent dat in het laatste geval deze mogelijkheid zich kan voordoen; het doel van dit artikel is echter de verantwoordelijkheid duidelijk te stellen. Het aanwezig zijn van een verantwoordelijke persoon doet geen afbreuk aan de patronale verantwoordelijkheid. Een commissaris voegt eraan toe dat het amendement overbodig is aangezien de verantwoordelijke persoon er enkel mede belast is de wet te doen naleven.

De Minister deelt mede dat het principe van het aanstellen van een verantwoordelijke persoon werd overgenomen uit hetgeen voor de steenkolenmijnen van toepassing is. Hij is van oordeel dat alle directieleden beslissingen moeten nemen zonder gedekt te zijn tegenover hun hiërarchische oversten.

Toch wordt door verschillende leden bescherming noodzakelijk geacht ook omdat bijvoorbeeld ingenieurs geen Orde hebben die hen een gedragslijn kan voorschrijven. De vergelijking met het mijnwezen gaat volgens hen maar gedeeltelijk op.

Het amendement wordt verworpen met 12 stemmen tegen 10.

Het artikel wordt aangenomen met 14 stemmen, bij 9 onthoudingen.

Artikelen 21 en 22.

Eenparig aangenomen.

Artikel 23.

Omtrent de rechten en de plichten van de ambtenaren en beambten die toezicht houden op de uitvoering van deze wet, wordt een amendement ingediend om de tekst van dit artikel te wijzigen als volgt :

« De in artikel 21 bedoelde ambtenaren en beambten hebben, bij het vaststellen van een overtreding, de plicht :

1. processen-verbaal op te maken, die bewijskracht hebben tot het tegendeel is bewezen. Deze processen-verbaal worden ter plaatse opgesteld en door een der verantwoordelijken vermeld onder art. 22, 4° a, mede ondertekend;

Un commissaire fait toutefois observer que l'article ne précise nulle part la fonction que la personne responsable doit remplir au sein de l'entreprise. Même s'il était ingénieur, il devrait être protégé contre des pressions éventuelles de la part de la direction. Le responsable en question doit être indépendant. S'il n'est pas suffisamment protégé, il n'osera pas prendre de décisions.

Un autre commissaire aimerait savoir si le responsable peut éventuellement être quelqu'un qui n'est pas de façon permanente au service de l'entreprise. Il songe par exemple à une personne mandatée par un bureau d'études. Le texte proposé n'excluerait pas cette éventualité. Il est évident que de petites entreprises pourraient éventuellement s'unir pour désigner en commun une personne responsable.

Le Ministre estime que cela pourrait arriver dans la dernière éventualité envisagée; l'article a toutefois pour but de définir clairement les responsabilités. La présence d'une personne responsable ne diminue en rien la responsabilité patronale. Un commissaire ajoute que l'amendement est superflu, étant donné que la personne responsable est uniquement chargée de faire respecter la loi.

Le Ministre signale que le principe de la désignation d'un responsable s'inspire du système appliqué dans les charbonnages. Il estime que tous les membres de la direction doivent prendre des décisions sans être couverts à l'égard de leurs supérieurs hiérarchiques.

Plusieurs membres croient néanmoins qu'une protection est nécessaire, notamment parce que, par exemple, il n'existe pas d'Ordre des ingénieurs qui puisse prescrire une ligne de conduite à ces derniers. A leur sens, la comparaison avec l'industrie charbonnière ne se justifie qu'en partie.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 10.

L'article est adopté par 14 voix et 9 abstentions.

Articles 21 et 22.

Les articles sont adoptés à l'unanimité.

Article 23.

En ce qui concerne les droits et les devoirs des fonctionnaires et agents chargés de surveiller l'exécution de la loi, un membre dépose un amendement tendant à modifier le texte de l'article de la manière suivante :

« Les fonctionnaires et agents visés à l'article 21 ont le devoir, lorsqu'ils constatent une infraction :

1. de dresser des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire. Ces procès-verbaux sont établis sur place et countersignés par l'un des responsables visés à l'article 22, 4° a;

2. passende maatregelen te treffen om de giftige afval over te brengen naar het vernietigingscentrum. Zij nemen hiertoe de passende vervoermiddelen in beslag of vorderen deze op;

3. de passende maatregelen te treffen om verdere wets-overtredingen te verhinderen. Indien hiervoor moet overgegaan worden tot het verzegelen van bepaalde machines, of tot het tijdelijk sluiten van bepaalde afdelingen in het bedrijf, dan dienen zij aan te duiden welke maatregelen er moeten getroffen worden opdat de wet zou geëerbiedigd worden, en binnen welke termijn dit moet geschieden om de intrekking van de vergunning te voorkomen.

» Een afschrift van dit proces-verbaal wordt binnen de acht dagen overgemaakt aan het gemeentebestuur, de bestendige deputatie van de provincie en het Waarborgfonds.

» Komt de overtreder deze verplichting niet na, dan wordt hem de exploitatievergunning ontnomen. »

De indiener verdedigt deze wijziging als volgt :

« Het artikel 23 zoals voorgesteld in het ontwerp, bouwt het overtreden van deze wet in de wettekst zelf in, wanneer men bij het vaststellen van een overtreding zich mag beperken tot het geven van een « verwittiging of een waarschuwing ». Zelfs de bepaling dat men mag voortwerken — dus voort de wet mag overtreden — indien men binnen een bepaalde termijn zich in regel stelt, is in tegenstrijd met de geest en het doel van dit ontwerp.

» Daarenboven lijkt het ons noodzakelijk de gemachtigde ambtenaren en beambten te beschermen; daarom moeten zij verplicht worden elke overtreding te verbaliseren en zelf de eerste veiligheidsmaatregelen te treffen.

» Indien de overtreder zich binnen de gestelde termijn in orde stelt — en hij heeft er alle belang bij gelet op het artikel 11, 3° — mag de gemachtigde ambtenaar de herneming van de activiteit toelaten, zonder dat er een nieuw onderzoek naar baten en kommer moet plaatshebben. Doet hij dit niet, dan behoort het aan de overheid die de exploitatievergunning heeft afgegeven, deze in te trekken. »

De Minister kan het amendement niet aanvaarden. Hij verwijst naar de Conventie nr. 81 van de I.A.O. (Internationale Arbeidsorganisatie) met betrekking tot de arbeidsreglementering.

De auteur van het amendement wijst erop dat de ervaring in verband met de interne reglementering van ondernemingen geleerd heeft dat veel overtredingen aan de goodwill van ambtenaren te wijten zijn. Het gaat in dit ontwerp over giftige afvalstoffen en de wet is niet streng genoeg. Waarschuwingen en uitstel verlenen in geval van overtreding brengen geen oplossing.

De Minister verklaart dat de waarschuwingen alleen kunnen gegeven worden wanneer bvb. de ondernemer nalaat de nodige voorzieningen te treffen in verband met de exploitatievoorwaarden. Vanzelfsprekend wordt overtreding van de wet bestraft.

Na deze uitleg stelt de indiener van het amendement voor aan artikel 23 een lid toe te voegen dat expliciet over de

2. de prendre les mesures nécessaires pour transporter les déchets toxiques au centre de destruction. Ils saisissent ou réquisitionnent à cet effet les moyens de transport appropriés;

3. de prendre les mesures nécessaires en vue d'éviter de nouvelles infractions à la loi. Si ceci requiert la mise sous scellés de certaines machines ou la fermeture de certaines divisions de l'entreprise, ils doivent indiquer les mesures à prendre pour que la loi soit respectée et fixer le délai dans lequel celles-ci devront intervenir pour éviter le retrait de l'autorisation.

» Une copie dudit procès-verbal est transmise dans les huit jours à l'administration communale, à la députation permanente de la province et au Fonds de garantie.

» Si le contrevenant ne respecte pas cette obligation, l'autorisation d'exploitation lui est retirée. »

L'auteur justifie cette modification comme suit :

« L'article 23, tel qu'il est proposé dans le projet, incorpore l'infraction dans le texte même de la loi en permettant, lors de la constatation de l'infraction, de se limiter à donner « un avis ou un avertissement ». La disposition selon laquelle il est permis de continuer à travailler — et donc de transgresser la loi — si l'on se met en règle dans un délai déterminé, est elle-même contraire à l'esprit et au but du projet à l'examen.

» En outre, il nous paraît nécessaire de protéger les fonctionnaires et agents délégués. C'est pourquoi il faut qu'ils soient tenus de dresser procès-verbal lors de toute infraction et de prendre eux-mêmes les premières mesures de sécurité.

» Si le contrevenant se met en règle dans le délai qui lui est impartie, ce à quoi il a tout intérêt eu égard à l'article 11, 3° — le fonctionnaire délégué peut autoriser la reprise de l'activité sans qu'il ne faille procéder à une nouvelle enquête de commodo et incommodo. S'il ne le fait pas, c'est aux autorités qui ont délivré l'autorisation d'exploitation qu'il appartient de la retirer. »

Le Ministre ne peut accepter cet amendement. Il se réfère à la Convention n° 81 de l'O.I.T. (Organisation internationale du Travail) sur la réglementation du travail.

L'auteur fait observer que l'expérience acquise en ce qui concerne la réglementation intérieure des entreprises a permis de conclure que beaucoup d'infractions sont dues à l'indulgence de certains fonctionnaires. C'est de déchets toxiques qu'il s'agit dans le présent projet et la loi n'est pas assez sévère. Les avertissements et l'octroi de délais en cas d'infraction ne sont pas une solution.

Le Ministre répond que les avertissements ne peuvent être donnés que si, par exemple, l'entrepreneur néglige de prendre les mesures nécessaires quant aux conditions d'exploitation. Il va de soi que les infractions à la loi seront punies.

Après ces explications, l'auteur de l'amendement propose d'ajouter à l'article 23 un alinéa concernant explicitement

waarschuwingen handelt. Hij wenst te weten of de ambtenaren onmiddellijk bijkomende exploitatievoorwaarden mogen opleggen, ofwel of dit moet gebeuren via de autoriteit die de exploitatievergunning heeft afgeleverd.

De Minister antwoordt dat de personen vermeld in artikel 21 bijkomende exploitatievoorwaarden mogen opleggen.

Een commissaris stelt voor « hebben het recht » te vervangen door « hebben de plicht ».

De Minister onderstreept dat de uitdrukking in overeenstemming is met Conventie nr. 81 van de I.A.O.

Er wordt nog opgemerkt dat de redactie van het artikel niet logisch is: men zou eerst moeten handelen over de waarschuwingen en dan over de overtredingen.

De Minister meent dat het zou volstaan in het verslag een nadere uitleg te geven over hetgeen onder waarschuwingen wordt verstaan. Hij is tevens bereid aan de administratie instructies te geven m.b.t. de waarschuwingen in de zin van het amendement.

Ingevolge deze bespreking wijzigt de indiener zijn amendement als volgt :

« § 1. De in artikel 21 bedoelde ambtenaren en beambten hebben de plicht waarschuwingen te geven wanneer een gevaarlijke toestand vastgesteld wordt die niet het gevolg is van een overtreding, maar van onvoldoende veilige exploitatievoorwaarden.

» Deze waarschuwing bevat evenzeer de bijkomende veiligheidsvoorwaarden die moeten getroffen worden en de termijn binnen dewelke deze moeten worden uitgevoerd.

« § 2. De in artikel 21 bedoelde ambtenaren en beambten hebben, bij het vaststellen van een overtreding, de plicht :

1° processen-verbaal op te maken, die bewijskracht hebben tot het tegendeel bewezen is. Deze processen-verbaal worden ter plaatse opgesteld en door een der verantwoordelijken vermeld onder artikel 22, 4°, a), medeondertekend;

2° passende maatregelen te treffen om de giftige afval over te brengen naar het vernietigingscentrum. Zij nemen hiertoe de passende vervoermiddelen in beslag of vorderen deze op;

3° passende maatregelen te treffen om verdere wetsovertredingen te verhinderen. Indien hiervoor moet overgegaan worden tot het verzegelen van bepaalde machines, of tot het tijdelijk sluiten van bepaalde afdelingen in het bedrijf, dan dienen zij aan te duiden welke maatregelen er moeten getroffen worden opdat de wet zou geëerbiedigd worden, en binnen welke termijn dit moet geschieden om de intrekking van de vergunning te voorkomen.

» Een afschrift van dit proces-verbaal wordt binnen de acht dagen overgemaakt aan het gemeentebestuur, de bestendige deputatie van de provincie en het waarborgfonds.

» Komt de overtreder deze verplichtingen niet na, dan wordt hem de exploitatievergunning ontnomen. »

les avertissement. Il aimerait savoir si les fonctionnaires peuvent imposer sur-le-champ des conditions d'exploitation supplémentaires, ou si cela doit se faire à l'intervention de l'autorité qui a délivré l'autorisation d'exploitation.

Le Ministre répond que les personnes visées à l'article 21 peuvent imposer des conditions d'exploitation supplémentaires.

Un commissaire propose de remplacer les mots « ont le droit » par « ont le devoir ».

Le Ministre souligne que la première de ces expressions est conforme à la Convention n° 81 de l'O.I.T.

On fait encore observer que la rédaction de l'article n'est pas très logique : il faudrait parler en premier lieu des avertissements, et ensuite des infractions.

Le Ministre estime qu'il suffirait de fournir dans le rapport un complément d'information sur ce qu'on entend par « avertissements ». D'autre part, il se déclare disposé à donner à l'Administration des instructions relatives aux avertissements allant dans le sens de l'amendement.

A la suite de cette discussion, l'auteur de l'amendement modifie son texte comme suit :

« § 1^{er}. Les fonctionnaires et agents visés à l'article 21 ont le devoir de donner des avertissements s'ils constatent une situation dangereuse qui résulte non pas d'une infraction, mais de conditions d'exploitation insuffisamment sûres.

» Cet avertissement contient également les mesures de sécurité supplémentaires qui s'imposent ainsi que le délai d'exécution de celles-ci.

« § 2. Les fonctionnaires et agents visés à l'article 21 ont le devoir, lorsqu'ils constatent une infraction :

1° de dresser des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire. Ces procès-verbaux sont établis sur place et contresignés par l'un des responsables visés à l'article 22, 4°, a);

2° de prendre les mesures nécessaires pour transporter les déchets toxiques au centre de destruction. Ils saisissent ou réquisitionnent à cet effet les moyens de transport appropriés;

3° de prendre les mesures nécessaires en vue d'éviter de nouvelles infractions à la loi. Si ceci requiert la mise sous scellés de certaines machines ou la fermeture de certaines divisions de l'entreprise, ils doivent indiquer les mesures à prendre pour que la loi soit respectée et fixer le délai dans lequel celles-ci devront intervenir pour éviter le retrait de l'autorisation.

» Une copie dudit procès-verbal est transmise dans les huit jours à l'administration communale, à la députation permanente de la province et au Fonds de garantie.

» Si le contrevenant ne respecte pas cette obligation, l'autorisation d'exploitation lui est retirée. »

Het amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 11.

Artikel 23 wordt aangenomen met 14 stemmen, bij 11 onthoudingen.

Artikel 24.

Eenparig aangenomen.

Artikel 25.

Hierbij wordt een amendement ingediend om het nr. 2 van dit artikel aan te vullen als volgt :

« of door de gemachtigde ambtenaren of beambten, ter uitvoering van artikel 23, 3° ».

Het amendement wordt verworpen met 16 stemmen tegen 8.

Het artikel wordt aangenomen met 16 stemmen, bij 8 onthoudingen.

Artikel 26.

Een amendement strekt ertoe het tweede lid van dit artikel te doen vervallen.

De indiener oordeelt dat, gezien het hier gaat om een overtreding van de exploitatievoorwaarden, het die overheid is die de vergunning heeft uitgereikt die moet beslissen over de sluiting van het bedrijf. Hoe en wanneer dit moet geschieden, zou in deze wet rechtstreeks geregeld worden volgens het gewijzigd amendement bij artikel 23.

Ingevolge de verwerping van het amendement bij artikel 23, vervalt echter dit amendement bij artikel 26.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikelen 27 tot en met 29.

Eenparig aangenomen.

Artikel 30.

Een lid verklaart te begrijpen dat men de gebruikte vervoermiddelen verbeurd verklaart, maar niet dat hetzelfde gebeurt met giftige afval.

De Minister wijst erop dat overtreding van de wet steeds verbeurdverklaring kan meebrengen.

Hierbij merkt een lid op dat ook hier het belang blijkt van een afdoende definitie van giftige afval.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikelen 31 tot en met 34.

Eenparig aangenomen.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 11.

L'article 23 est adopté par 14 voix et 11 abstentions.

Article 24.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Article 25.

Un commissaire dépose un amendement tendant à compléter le 2° de cet article par le texte suivant :

« ou par les fonctionnaires ou agents délégués, en vertu de l'article 23, 3°. »

L'amendement est rejeté par 16 voix contre 8.

L'article est adopté par 16 voix et 8 abstentions.

Article 26.

Un amendement à cet article vise à en supprimer le deuxième alinéa.

L'auteur estime que, comme il s'agit d'une infraction relative aux conditions d'exploitation, c'est à l'autorité ayant accordé l'autorisation qu'il appartient de décider de la fermeture de l'entreprise. Les modalités et le moment de cette décision auraient été fixés directement dans la loi même, en vertu des dispositions de l'amendement modifié à l'article 23.

Par suite du rejet de cet amendement, celui proposé à l'article 26 n'a plus de raison d'être.

L'article est adopté à l'unanimité.

Articles 27 à 29.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité.

Article 30.

Un membre comprend parfaitement que l'on confisque les moyens de transport utilisés, mais non les déchets toxiques.

Le Ministre répond qu'une violation de la loi peut toujours entraîner une confiscation.

A ce propos, un membre fait observer qu'ici encore, on voit toute l'importance d'une définition suffisamment précise des déchets toxiques.

L'article est adopté à l'unanimité.

Articles 31 à 34.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité.

Artikel 35.

Hierbij wordt door twee leden tijdens de vergadering een amendement ingediend.

Voorgesteld wordt het eerste lid te vervangen door wat volgt :

« De koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van deze wet worden gezamenlijk voorgedragen door de Minister tot wiens bevoegdheid de Arbeid behoort en door de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid en het Leefmilieu behoren. Hebben deze besluiten betrekking op giftige afval die een gevaar inhoudt voor het natuurlijk milieu, dan worden zij mede voorgedragen door de Minister die het natuurbehoud onder zijn bevoegdheid heeft. »

In het tweede lid wordt voorgesteld de woorden « dan die tot wiens bevoegdheid de Arbeid behoort » te schrappen.

Dezelfde motieven worden aangehaald als bij een gelijkwaardig amendement bij artikel 1.

De Minister verwijst naar zijn antwoord op het amendement bij artikel 1 en vraagt de intrekking van het amendement.

Een medeondertekenaar van het amendement neemt genoegen met de verklaring van de Minister en trekt, voor wat hem betreft, het amendement in.

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 11.

Artikel 35 wordt aangenomen met 13 stemmen, bij 11 onthoudingen.

**

Stemming over het geheel.

Het geheel van het geamendeerde ontwerp van wet wordt met eenparigheid van stemmen aangenomen.

Het verslag wordt eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
J. DE SERANNO.

De Voorzitters,
A. DE RORE.
W. MESOTTEN.

**

TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIES.

ART. 9.

De Staat is gemachtigd deel te nemen aan de oprichting van een publiekrechtelijke maatschappij met rechtspersoonlijkheid, genaamd « Waarborgfonds voor de vernietiging van de giftige afval » en opgericht overeenkomstig de bij deze wet gevoegde statuten.

Wijzigingen aan deze statuten kunnen slechts uitwerking hebben nadat ze door de Koning zijn goedgekeurd.

Article 35.

Deux membres proposent en cours de réunion d'amender cet article.

Le 1^{er} alinéa serait remplacé par la disposition suivante :

« Les arrêté royaux pris en exécution de la présente loi sont proposés conjointement par le Ministre ayant le Travail dans ses attributions et par le Ministre ayant la Santé publique et l'Environnement dans ses attributions. Si ces arrêtés concernent des déchets toxiques comportant un danger pour le milieu naturel, ils sont également proposés par le Ministre qui a la protection de la nature dans ses attributions. »

Au 2^e alinéa seraient supprimés les mots « que celui qui a le Travail dans ses attributions. »

Les auteurs de cet amendement le justifient par les raisons invoquées à l'appui d'un amendement analogue à l'article 1^{er}.

Le Ministre se réfère à la réponse donnée au sujet de l'amendement à l'article 1^{er} et demande le retrait du présent amendement.

L'un des auteurs se déclare satisfait de la réponse du Ministre et, pour ce qui le concerne, il retire l'amendement.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 11.

L'article 35 est adopté par 13 voix et 11 abstentions.

**

Vote sur l'ensemble.

L'ensemble du projet amendé a été adopté à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
J. DE SERANNO.

Les Présidents,
A. DE RORE.
W. MESOTTEN.

**

TEXTE ADOPTÉ
PAR LES COMMISSIONS.

ART. 9.

L'Etat est autorisé à participer à la création d'une société de droit public ayant la personnalité civile dénommée « Fonds de garantie pour la destruction des déchets toxiques » constituée conformément aux statuts annexés à la présente loi.

Des modifications à ces statuts ne peuvent avoir effet qu'après avoir été approuvées par le Roi.

De publiekrechtelijke financiële instellingen die daartoe door de Koning zijn gemachtigd kunnen, eventueel in afwijking van hun organieke wet of hun statuten, deelnemen in het kapitaal van het Waarborgfonds.

De gezamenlijke participaties van de Staat en van de publiekrechtelijke financiële instellingen moeten ten minste 51 pct. van het kapitaal bedragen.

Het Waarborgfonds ressorteert onder de Minister van Tewerkstelling en Arbeid en onder de Minister van Financiën.

Het Fonds wordt opgericht in de vorm van een naamloze vennootschap. Behoudens uitdrukkelijke afwijking bepaald bij deze wet, zijn de voorschriften betreffende de handelsvennootschappen van toepassing op het Waarborgfonds, wiens handelingen ter uitvoering van de in het artikel 10 bepaalde opdrachten worden geacht handelsdaden te zijn.



Erratum.



ART. 7.

Franse tekst :

« Lorsque une activité industrielle, commerciale, agricole, artisanale ou scientifique ... » i.p.v. « ... commerciale, artisanale, agricole ... ».

ART. 35.

Nederlandse tekst :

« door de betrokken Ministers » i.p.v. « ... Minister ».

Les institutions financières de droit public habilitées par le Roi peuvent prendre des participations dans le capital du Fonds de garantie, le cas échéant par dérogation à leur loi organique ou à leurs statuts.

L'ensemble des participations de l'Etat et des institutions financières de droit public doit représenter au minimum 51 p.c. du capital.

Le Fonds de garantie relève du Ministre de l'Emploi et du Travail et du Ministre des Finances.

Le Fonds est constitué dans la forme des sociétés anonymes. Sauf dérogation expresse prévue par la présente loi, les prescriptions relatives aux sociétés commerciales sont applicables au Fonds de garantie, dont les actes d'exécution des missions prévues à l'article 10 sont réputés commerciaux.



Erratum.



ART. 7.

Dans le texte français de cet article lire :

« Lorsqu'une activité industrielle, commerciale, agricole, artisanale ou scientifique ... » au lieu de « Lorsqu'une activité industrielle, commerciale, artisanale, agricole ou scientifique ... ».

ART. 35.

Dans le texte français de cet article, lire :

« door de betrokken Ministers » au lieu de « door de betrokken Minister ».